

3870077

N° L 38/47

Diario Oficial de las Comunidades Europeas

10. 2. 82

DECISION DEL CONSEJO

de 3 de diciembre de 1981

referente a la celebración del Convenio relativo a la conservación
de la vida silvestre y del medio natural de Europa

(82/72/CEE)

EL CONSEJO DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Económica
Europea y, en particular, su artículo 235,

Vista la propuesta de la Comisión,

Visto el dictamen del Parlamento Europeo⁽¹⁾,Visto el dictamen del Comité económico y social⁽²⁾,

Considerando que se ha adoptado un programa de acción de las Comunidades Europeas en materia de medio ambiente por la Declaración, de 22 de noviembre de 1973⁽³⁾, completado por la Resolución, de 17 de mayo de 1977⁽⁴⁾, que el objetivo de una política de medio ambiente en la Comunidad, tal como se define en estos actos, es la mejora de la calidad y del marco de vida, del medio ambiente y de las condiciones de vida de los pueblos de la Comunidad, que, a tal fin, es especialmente necesario velar por la buena gestión de los recursos y del medio natural y evitar toda explotación de éstos que entrañe un daño apreciable para el equilibrio ecológico, que en colaboración con los Estados que están fuera de la Comunidad, se deben buscar soluciones comunes a los problemas de medio ambiente, en particular en el marco de los organismos internacionales,

Considerando que, en su calidad de elemento del programa de acción de la Comunidad en materia de medio ambiente, el Consejo ha adoptado la Directiva 79/409/CEE relativa a la conservación de las aves silvestres⁽⁵⁾, que tiene por objeto la protección, la administración, y la regulación de estas especies, así como la regulación de su explotación,

Considerando que la Comunidad ha participado, dentro del marco del Consejo de Europa, en las negociaciones de

un Convenio relativo a la conservación de la vida silvestre y del medio natural de Europa, que ha firmado este Convenio el 19 de septiembre de 1979;

Considerando que la participación de la Comunidad en la aplicación de dicho Convenio es necesaria para alcanzar uno de los objetivos de la Comunidad; que los poderes de acción necesarios a tal fin no están previstos en las disposiciones del Tratado, excepto en el artículo 235,

Considerando que la Comunidad participará en dicha aplicación ejerciendo las competencias que se derivan de las normas comunes existentes y las que adquiriera en virtud de los actos que el Consejo apruebe en el futuro y, utilizando los resultados de acciones comunitarias (investigaciones - intercambio de informaciones) realizadas en los ámbitos correspondientes;

Considerando que en esta medida es necesario que la Comunidad celebre dicho Convenio;

Considerando que las condiciones de vida de la flora y de la fauna silvestres de Groenlandia difieren de manera fundamental de las de la flora y la fauna silvestres de otras regiones de la Comunidad, debido a circunstancias generales y especialmente al clima, a la escasa densidad de población, así como a la extensión y a la situación geográfica excepcionales de esta isla; que, por tanto, el Consejo ha decidido excluir a Groenlandia del ámbito de aplicación de la Directiva relativa a la conservación de las aves silvestres; que, por consiguiente, debe estar excluida también del ámbito de aplicación del Convenio.

DECIDE

Artículo 1

El Convenio relativo a la conservación de la vida silvestre y del medio natural en Europa se aprueba en nombre de la Comunidad Económica Europea.

El texto del Convenio figura anejo a la presente Decisión.

(1) DO n° C 135 de 14. 7. 1980, p. 17.

(2) DO n° C 53 de 3. 3. 1980, p. 50.

(3) DO n° C 112 de 20. 12. 1973, p. 1.

(4) DO n° C 339 de 11. 6. 1977, p. 1.

(5) DO n° L 113 de 25. 4. 1979, p. 1.

Artículo 2

Hecho en Bruselas, el 3 de diciembre de 1981.

El Presidente del Consejo procederá a depositar el instrumento de aprobación, de conformidad con el artículo 19 del Convenio⁽¹⁾, para los territorios a los que sea aplicable el Tratado constitutivo de la Comunidad Económica Europea, en las condiciones previstas por dicho Tratado, con excepción de Groenlandia.

*Por el Consejo**El Presidente*

F. KING

(1) La fecha de entrada en vigor del Convenio será publicada en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas* por la Secretaría General del Consejo.

CONVENIO relativo a la conservación de la vida silvestre y del medio natural de Europa

PREÁMBULO

LOS ESTADOS MIEMBROS DEL CONSEJO DE EUROPA Y
LOS DEMÁS SIGNATARIOS DEL PRESENTE CONVENIO,

Considerando que el fin del Consejo de Europa es la realización de una unión más íntima entre sus miembros;

Teniendo en cuenta la voluntad del Consejo de Europa de cooperar con otros Estados en el campo de la conservación de la naturaleza;

Reconociendo que la flora y la fauna silvestres constituyen un patrimonio natural de un valor intrínseco, económico, recreativo, cultural, científico y estético que importa preservar y transmitir a las generaciones futuras;

Reconociendo, asimismo, el papel esencial de la flora y de la fauna silvestres en el mantenimiento de los equilibrios biológicos;

Constatando la carefacción de muchas especies de la flora y de la fauna silvestres y la amenaza de extinción que pesa sobre alguna de ellas;

Conscientes de que la conservación de los hábitat naturales es uno de los factores esenciales para la protección y la preservación de la flora y de la fauna silvestres;

Reconociendo que la conservación de la flora y de la fauna silvestres debería tomarse en consideración por los gobiernos, en sus objetivos y programas nacionales, y que debería establecerse una cooperación internacional con el fin de proteger concretamente las especies migratorias;

Conscientes de que existen peticiones de medidas comunes, procedentes de gobiernos o de instancias internacionales, concretamente las hechas por la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el medio ambiente, de 1972, y la Asamblea Consultiva del Consejo de Europa;

Queriendo particularmente seguir, en el campo de la conservación de la vida silvestre, las recomendaciones de la Resolución nº2 de la segunda Conferencia ministerial europea sobre el medio ambiente,

CONVIENEN LO SIGUIENTE

CAPÍTULO I

Disposiciones generales

Artículo 1

1. El presente Convenio tiene como objeto garantizar la conservación de la flora y de la fauna silvestres y de sus há-

bitat naturales — concretamente de las especies y de los hábitat cuya conservación requiere la cooperación de varios Estados — y fomentar esa cooperación.

2. Se concede una especial atención a las especies amenazadas de extinción y vulnerables, incluidas las especies migratorias.

Artículo 2

Las Partes contratantes adoptarán las medidas necesarias para mantener o adaptar la población de la flora y de la fauna silvestres a un nivel que corresponda concretamente a las exigencias ecológicas, científicas y culturales, teniendo, asimismo, en cuenta, las exigencias económicas y recreativas y las necesidades de las subespecies, variedades o formas amenazadas a nivel local.

Artículo 3

1. Cada Parte contratante adoptará las medidas necesarias para que se lleven a cabo políticas nacionales de conservación de la flora y de la fauna silvestres y de los hábitat naturales, con especial atención a las especies amenazadas de extinción y vulnerables, sobre todo a las especies endémicas y a los hábitat amenazados, con arreglo a las disposiciones del presente Convenio.

2. Cada Parte contratante se compromete a tomar en consideración la conservación de la flora y de la fauna silvestres, en sus políticas de planificación y de desarrollo y en sus medidas de lucha contra la contaminación.

3. Cada Parte contratante fomentará la educación y la difusión de informaciones generales acerca de la necesidad de conservar las especies de la flora y de la fauna silvestres así como sus hábitat.

CAPÍTULO II

Protección de los hábitat

Artículo 4

1. Cada Parte contratante adoptará las medidas legislativas y reglamentarias que sean apropiadas y necesarias para proteger los hábitat de las especies silvestres de la flora y de la fauna, en particular de las enumeradas en los anexos I y II, y para salvaguardar los hábitat naturales amenazados de desaparición.

2. Las Partes contratantes tendrán en cuenta, en sus políticas de planificación y desarrollo, los requisitos que exige

la conservación de las zonas protegidas a que se refiere el párrafo anterior, con el fin de evitar o reducir en la medida de lo posible cualquier deterioro de dichas zonas.

3. Las Partes contratantes se obligan a conceder una atención especial a la protección de las zonas que sean importantes para las especies migratorias enumeradas en los anexos II y III y que estén situadas convenientemente con respecto a las rutas de migración, como áreas para pasar el invierno, para reagruparse, alimentarse, reproducirse o efectuar la muda.

4. Las Partes contratantes se obligan a coordinar sus esfuerzos, en la medida en que sea necesario, con el fin de proteger los hábitat naturales a que se refiere el presente artículo cuando están situados en regiones que se extiendan a otra parte de las fronteras.

CAPÍTULO III

Conservación de las especies

Artículo 5

Cada Parte contratante adoptará las medidas legislativas y reglamentarias apropiadas y necesarias para asegurar la conservación particular de las especies de flora silvestre enumeradas en el Anexo I. Se prohibirá coger, recolectar, cortar o desarraigar intencionadamente dichas plantas. Cada parte contratante prohibirá, cuando sea necesario, la posesión o comercialización de dichas especies.

Artículo 6

Cada parte contratante adoptará las medidas legislativas y reglamentarias apropiadas y necesarias para asegurar la conservación particular de las especies de fauna silvestre enumeradas en el Anexo II. Se prohibirán concretamente, para dichas especies:

- cualquiera forma de captura mencionada, de posesión y de muerte intencionadas;
- el deterioro o la destrucción intencionados de los lugares de reproducción o de las zonas de reposo;
- la perturbación intencionada de la fauna silvestre, especialmente durante el periodo de reproducción, crianza e hibernación, siempre y cuando la perturbación tenga un efecto significativo habida cuenta de los objetivos del presente Convenio;
- la destrucción o recolección intencionadas de huevos, donde se encuentren en la naturaleza, o su posesión aunque estén vacíos;
- la posesión y el comercio interior de dichos animales, vivos o muertos, incluidos los disecados, y de cualquier parte o de cualquier producto, fácilmente identificables, obtenidos a partir del animal cuando esta medida contribuya a la efectividad de las disposiciones del presente artículo.

Artículo 7

1. Cada Parte contratante adoptará las medidas legislativas y reglamentarias apropiadas y necesarias para proteger las especies de fauna silvestre enumeradas en el Anexo III.

2. Cualquier explotación de la fauna silvestre enumerada en el Anexo III se regulará de tal forma que mantenga la existencia de esas poblaciones fuera de peligro, habida cuenta de las disposiciones del artículo 2.

3. Dichas medidas comprenderán particularmente:

- el establecimiento de periodos de cierre u otras medidas reglamentarias de explotación;
- la prohibición temporal o local de la explotación, si a ello hubiere lugar, con el fin de permitir que las poblaciones existentes vuelvan a alcanzar un nivel satisfactorio;
- la reglamentación, si a ello hubiere lugar, de la venta, posesión, transporte u oferta para la venta de animales silvestres, vivos o muertos.

Artículo 8

Si se trata de la captura o muerte de las especies de fauna silvestre enumeradas en el Anexo III, y en los casos en que se hagan excepciones con arreglo al artículo 9 en lo que respecta a las especies enumeradas en el Anexo II, las Partes contratantes prohibirán la utilización de todos los medios no selectivos de captura y muerte y de los medios que puedan causar localmente la desaparición o turbar seriamente la tranquilidad de las poblaciones de una especie, en particular de los medios enumerados en el Anexo IV.

Artículo 9

1. Si no hubiere otra solución satisfactoria y la excepción no fuere en detrimento de la supervivencia de la población interesada, cada Parte contratante podrá hacer excepción de lo dispuesto en los artículos 4, 5, 6, y 7 y de la prohibición de utilización de los medios a que se refiere el artículo 8:

- en interés de la protección de la flora y de la fauna;
- para prevenir daños importantes en los cultivos, en el ganado, en los bosques, pesquerías, aguas y otras formas de propiedad;
- en interés de la salud y de la seguridad pública, de la seguridad aérea o en atención a otros intereses públicos prioritarios;
- con propósitos de investigación y educación, repoblación y reintroducción, así como para la cría de animales domésticos;
- para permitir, en condiciones estrictamente controladas, sobre una base selectiva y en una cierta medida, la captura, la posesión o cualquier otra explotación razo-

nable de determinados animales y plantas silvestres en pequeñas cantidades.

2. Las Partes contratantes presentarán al Comité permanentemente un informe biennial acerca de las excepciones hechas en virtud del párrafo anterior. Dichos informes deberán especificar:

- las poblaciones que son objeto o han sido objeto de excepciones y, si fuera posible, el número de ejemplares implicados;
- los medios para dar muerte o capturar autorizados;
- las condiciones de riesgo, las circunstancias de tiempo y de lugar en que tuvieron lugar dichas excepciones;
- la autoridad facultada para declarar que concuerdan dichas condiciones, y facultada para tomar las decisiones relativas a los medios que pudieran utilizarse, a sus límites, y a las personas encargadas de la ejecución;
- los controles aplicados

CAPÍTULO IV

Disposiciones particulares relativas a las especies migratorias

Artículo 10

1. Además de las medidas indicadas en los artículos 4, 6, 7 y 8, las Partes contratantes se obligan a coordinar sus esfuerzos para la conservación de las especies migratorias enumeradas en los Anexos I y II y cuya área de distribución se extienda por sus territorios.

2. Las Partes contratantes adoptarán medidas con el fin de asegurarse de que los periodos de cierre u otras medidas reglamentarias de explotación establecidas en virtud del párrafo 3, a) del artículo 7 corresponden adecuadamente a las necesidades de las especies migratorias enumeradas en el Anexo III.

CAPÍTULO V

Disposiciones complementarias

Artículo 11

1. En la aplicación de las disposiciones del presente Convenio, las Partes contratantes se obligan a:

- a) Cooperar cada vez que resulte útil hacerlo, especialmente cuando dicha cooperación pudiera aumentar la eficacia de las medidas adoptadas con arreglo a otros artículos del presente Convenio;
- b) fomentar y coordinar los trabajos de investigación en relación con las finalidades del presente Convenio;

2. Cada parte contratante se obliga a:

- a) fomentar la introducción de especies indígenas de la flora y de la fauna silvestres cuando esa medida contri-

búyese a la conservación de una especie amenazada de extinción, con la condición de que se proceda previamente y habida cuenta de las experiencias de otras Partes contratantes a un estudio con el fin de investigar si dicha reintroducción sería eficaz y aceptable;

b) controlar estrictamente la introducción de especies no indígenas

3. Cada Parte contratante dará a conocer al Comité permanente cuáles especies que no figuren en los Anexos I y II se benefician de una protección total en su territorio.

Artículo 12

Las Partes contratantes podrán adoptar, para la conservación de la flora y de la fauna silvestres y de sus hábitats naturales, medidas más rigurosas que las previstas en el presente Convenio.

CAPÍTULO VI

Comité permanente

Artículo 13

1. Para los fines del presente Convenio se constituirá un Comité permanente.

2. Cualquier Parte contratante podrá hacerse representar en el Comité permanente por uno o varios delegados. Cada delegación dispondrá de un voto. En los campos que sean de su competencia, la Comunidad Económica Europea ejercerá su derecho de voto con un número de votos igual al número de sus Estados miembros que sean partes contratantes del presente Convenio; la Comunidad Económica Europea no ejercerá su derecho de voto en los casos en que los Estados miembros interesados ejerzan el suyo recíprocamente.

3. Cualquier Estado miembro del Consejo de Europa y que no sea Parte contratante del Convenio podrá hacerse representar en el Comité por un observador.

El Comité permanente podrá, por unanimidad, invitar a cualquier Estado no miembro del Consejo de Europa que no sea Parte Contratante del Convenio a hacerse representar por un observador en una de las reuniones.

Cualquier organismo o cualquier institución técnicamente calificada en el campo de la protección, de la conservación o de la ordenación de la flora y de la fauna silvestres y de sus hábitats, y perteneciente a una de las categorías siguientes:

- a) organismos o instituciones internacionales, gubernamentales o no gubernamentales, u organismos o instituciones nacionales gubernamentales;
- b) organismos o instituciones nacionales no gubernamentales autorizados a tal fin por el Estado en que estén establecidos, podrán informar al Secretario General del

Consejo de Europa, tres meses al menos antes de la reunión del Comité, de su intención de hacerse representar en dicha reunión por observadores. Se les admitirá salvo si, un mes al menos antes de la reunión, una tercera parte de las Partes contratantes informaren al Secretario General de que se oponían a ello.

4. El Secretario General del Consejo de Europa convocará al Comité permanente. Celebrará su primera reunión en el plazo de un año a contar desde la fecha de entrada en vigor del Convenio. Se reunirá posteriormente al menos cada dos años y, además, cuando la mayoría de las Partes contratantes formule la petición pertinente.

5. La mayoría de las Partes contratantes constituirá el quórum necesario para celebrar una reunión del Comité permanente.

6. Sin perjuicio de las disposiciones del presente Convenio, el Comité permanente establecerá su reglamento interior.

Artículo 14

1. El Comité permanente queda encargado de seguir la aplicación del presente Convenio. Podrá en particular:

- mantener permanentemente sometidas a una posible revisión las disposiciones del presente Convenio, incluidos sus Anexos, y examinar las modificaciones que pudieran ser necesarias;
- hacer recomendaciones a las Partes contratantes acerca de las medidas que proceda adoptar para la realización del presente Convenio;
- recomendar las medidas apropiadas para mantener informado al público de las tareas que se emprendan dentro del marco del presente Convenio;
- hacer recomendaciones al Comité de Ministros relativas a la invitación a Estados no miembros del Consejo de Europa a que se adhieran al presente Convenio;
- presentar cualquier propuesta que tienda a aumentar la eficacia del presente Convenio y que trate concretamente de que se concluyan, con Estados que no sean Partes contratantes del Convenio, acuerdos que tengan como fin una más eficaz conservación de especies o de grupos de especies.

2. Para el cumplimiento de su misión, el Comité permanente podrá, por iniciativa del mismo, prever reuniones de grupos de expertos.

Artículo 15

Después de cada una de sus reuniones, el Comité permanente enviará al Comité de Ministros del Consejo de Europa un informe acerca de sus trabajos y del funcionamiento del Convenio.

CAPÍTULO VII

Enmiendas

Artículo 16

1. Cualquier enmienda de los artículos del presente Convenio, propuesta por una Parte contratante o por el Comité de Ministros, se comunicará al Secretario General del Consejo de Europa, el cual la enviará, dos meses al menos antes de la reunión del Comité permanente, a los Estados miembros del Consejo de Europa, a todo signatario, a toda Parte contratante, a todo Estado invitado a firmar el presente Convenio conforme a las disposiciones del artículo 19 y a todo Estado invitado a adherirse al presente, conforme a las disposiciones del artículo 20.

2. Cualquier enmienda propuesta conforme a las disposiciones del párrafo anterior se examinará por el Comité permanente, el cual:

a) en lo que respecta a las enmiendas a los artículos 1 a 12, someterá el texto, adoptado por una mayoría de tres cuartas partes de los votos expresados, a la aceptación de las Partes contratantes;

b) en lo que respecta a las enmiendas a los artículos 13 a 24, someterá el texto, adoptado por una mayoría de tres cuartas partes de los votos expresados, a la aprobación del Consejo de Ministros. Dicho texto se comunicará después de su aprobación a las Partes contratantes para su aceptación.

3. Cualquier enmienda entrará en vigor el trigésimo día después de que todas las partes contratantes hayan informado al Secretario General de que la han aceptado.

4. Las disposiciones de los párrafos 1, 2.a y 3 del presente artículo serán aplicables a la adopción de nuevos anexos al presente Convenio.

Artículo 17

1. Cualquier enmienda de los Anexos del presente Convenio, propuesta por una Parte contratante o por el Comité de Ministros, se comunicará al Secretario General del Consejo de Europa, el cual enviará, dos meses al menos antes de la reunión del Comité permanente, a los Estados miembros del Consejo de Europa, a todo signatario, a toda Parte contratante, a todo Estado invitado a firmar el presente Convenio, conforme a las disposiciones del artículo 19, y a cualquier Estado invitado a adherirse al presente, conforme a las disposiciones del artículo 20.

2. Cualquier enmienda propuesta conforme a las disposiciones del párrafo anterior se examinará por el Consejo permanente, el cual podrá adoptarla por una mayoría de dos tercios de las Partes contratantes. El texto adoptado se comunicará a las Partes contratantes.

3. A la expiración de un periodo de tres meses después de su adopción por el Comité Permanente, y salvo a un tercio de las Partes contratantes presentaren objeciones.

cualquier enmienda entrará en vigor con respecto a las Partes contratantes que no hubieren presentado objeciones.

CAPÍTULO VIII

Solución de diferencia

Artículo 18

1. El Comité permanente procurará, en la medida de lo posible, la solución amistosa de cualquier dificultad a que diera lugar el cumplimiento del Convenio.

2. Cualquier diferencia entre las Partes contratantes acerca de la interpretación o aplicación del presente Convenio — que no se solucionase sobre la base de lo dispuesto en el párrafo anterior o por la vía de las negociaciones entre las partes entre las cuales se hubiere suscitado dicha diferencia y salvo si las partes no convinieren otra cosa — se someterá a arbitraje a petición de una de ellas.

Cada una de las Partes designará un árbitro y los dos árbitros designarán un tercer árbitro. Si, sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo 3 del presente artículo, una de las Partes no designare su árbitro en el término de tres meses a contar desde la petición de arbitraje, el Presidente del Tribunal Europeo de los Derechos del Hombre procederá, a solicitud de la otra parte, a su designación en un nuevo plazo de tres meses. Se aplicará el mismo procedimiento en el caso de que los dos árbitros no pudieran llegar a un acuerdo acerca de la elección del tercer árbitro en el término de tres meses a contar desde la designación de los dos primeros árbitros.

3. En caso de diferencias entre dos Partes contratantes, una de las cuales sea un Estado miembro de la Comunidad Europea, ella misma Parte contratante, la otra Parte contratante designará la petición de arbitraje a la vez a dicho Estado miembro y a la Comunidad, que le notificarán conjuntamente, en el plazo de dos meses después de la recepción de la petición, si el Estado miembro o la Comunidad, o el Estado miembro y la Comunidad conjuntamente, se constituyen parte en la diferencia. A falta de dicha notificación en el mencionado plazo, el Estado miembro y la Comunidad se considerará que no son más que una sola y única parte en la diferencia por lo que respecta a la aplicación de las disposiciones que rigen la constitución y el procedimiento del tribunal arbitral. Se aplicará la misma norma cuando el Estado miembro y la Comunidad se constituyan conjuntamente parte en la diferencia.

4. El tribunal arbitral establecerá sus propias normas de procedimiento. Las decisiones se tomarán por mayoría. Su laudo será definitivo y vinculante.

5. Cada parte en la diferencia correrá con los gastos del árbitro que designe y las partes, o partes iguales, correrán con los gastos del tercer árbitro, así como con los demás gastos en que se incurra por causa del arbitraje.

CAPÍTULO IX

Disposiciones finales

Artículo 19

1. El presente Convenio queda abierto a la firma de los Estados miembros del Consejo de Europa y de los Estados no miembros que hayan participado en su elaboración, así como a la de la Comunidad Económica Europea.

Hasta la fecha de su entrada en vigor, queda asimismo abierto a la firma de cualquier otro Estado invitado a firmarlo por el Comité de Ministros.

El Convenio se someterá a ratificación, aceptación o aprobación. Los instrumentos de ratificación, de aceptación o de aprobación se depositarán en poder del Secretario General del Consejo de Europa.

2. El Convenio entrará en vigor, el primer día del mes que siga a la expiración de un periodo de tres meses después de la fecha en que cinco Estados, de los cuales por lo menos cuatro sean Estados miembros del Consejo de Europa, hayan expresado su consentimiento de quedar vinculados por el Convenio conforme a las disposiciones del párrafo anterior.

3. Entrará en vigor con respecto a cualquier Estado signatario o a la Comunidad Económica Europea, que expresen ulteriormente su consentimiento de quedar vinculados por el mismo, el día primero del mes que siga a la expiración de un periodo de tres meses después de la fecha del depósito del instrumento de ratificación, aceptación o aprobación.

Artículo 20

1. Después de la entrada en vigor del presente Convenio, el Comité de Ministros del Consejo de Europa podrá, previa consulta a las Partes contratantes, invitar a que se adhiera al Convenio a cualquier estado no miembro del Consejo que, invitado a firmarlo conforme a lo dispuesto en el artículo 19, todavía no lo hubiere hecho, y a cualquier otro Estado no miembro.

2. El Convenio entrará en vigor, para cualquier Estado que se adhiera, el día primero del mes que siga a la expiración de un periodo de tres meses después de la fecha de depósito del instrumento de adhesión en poder del Secretario General del Consejo de Europa.

Artículo 21

1. Cualquier Estado podrá, en el momento de la firma o en el momento del depósito de su instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión, designar el territorio o los territorios en los cuales se aplicará el presente Convenio.

2. Cualquier Parte contratante podrá, en el momento del depósito de su instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión, o en cualquier otro momento posteriormente, ampliar la aplicación del presente Convenio, mediante declaración dirigida al Secretario General del Consejo de Europa, a cualquier otro territorio designado a la declaración y de cuyas relaciones internacionales sea responsable o en cuyo nombre esté autorizada para estipular.

3. Cualquier declaración hecha en virtud del párrafo anterior podrá retirarse, en lo que respecta a cualquier territorio designado en dicha declaración, mediante notificación dirigida al Secretario General. La retirada tendrá efecto el día primero del mes que siga a la expiración de un período de seis meses después de la fecha de recepción de la notificación por el Secretario General.

Artículo 22

1. Cualquier Estado podrá, en el momento de la firma o en el momento del depósito de su instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión, formular una o varias reservas con respecto a determinadas especies enumeradas en los Anexos I y III o, para algunas de las especies que se indiquen en la reserva o en las reservas, con respecto a determinados medios o métodos de caza y a otras formas de explotación mencionadas en el Anexo IV. No se admitirán reservas de carácter general.

2. Cualquier Parte contratante que amplíe la aplicación del presente Convenio a un territorio designado en la declaración prevista en el párrafo 2 del artículo 21 podrá, para el territorio de que se trate, formular una o varias reservas conforme a lo dispuesto en el párrafo anterior.

3. No se admitirá ninguna otra reserva.

4. Cualquier Parte contratante que haya formulado una reserva en virtud de los párrafos 1 y 2 del presente artículo podrá retirarla en su totalidad o en parte dirigiendo una notificación al Secretario General del Consejo de Europa. La retirada tendrá efecto el día de la fecha de recepción de la notificación por el Secretario General.

Artículo 23

1. Cualquier Parte contratante podrá, en cualquier momento, denunciar el presente Convenio dirigiendo una notificación al Secretario General del Consejo de Europa.

2. La denuncia tendrá efecto el día primero del mes que siga a la expiración de un período de seis meses después de la fecha de recepción de la notificación por el Secretario General.

Artículo 24

El Secretario General del Consejo de Europa notificará a los Estados miembros del Consejo de Europa, a cualquier Estado signatario, a la Comunidad Económica Europea signataria del presente Convenio, y a cualquier Parte contratante:

- a) cualquier firma;
- b) el depósito de cualquier instrumento de ratificación, aceptación, aprobación, o adhesión;
- c) cualquier fecha de entrada en vigor del presente Convenio con arreglo a sus artículos 19 y 20;
- d) cualquier información comunicada en virtud de lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 13;
- e) cualquier informe redactado en aplicación de lo dispuesto en el artículo 15;
- f) cualquier enmienda o cualquier nuevo anexo adoptado conforme a los artículos 16 y 17 y la fecha en que dicha enmienda o dicho nuevo anexo entre en vigor;
- g) cualquier declaración hecha en virtud de lo dispuesto en los párrafos 2 y 3 del artículo 21;
- h) cualquier reserva formulada en virtud de lo dispuesto en los párrafos 1 y 2 de artículo 22;
- i) la retirada de cualquier reserva efectuada en virtud de lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 22;
- j) cualquier notificación hecha en virtud de lo dispuesto en el artículo 23 y la fecha en que la denuncia tenga efecto.

Hecho en Berna el 19 de septiembre de 1979 en francés e inglés, ambos textos igualmente auténticos, en un único ejemplar que quedará depositado en los archivos del Consejo de Europa.

El Secretario General del Consejo comunicará una copia del mismo certificado conforme a cada uno de los Estados Miembros del Consejo de Europa, a cualquier Estado y a la Comunidad Económica Europea signatario, así como a cualquier Estado invitado a firmar el presente Convenio o a adherirse al mismo.

ANEXO I

ESPECIES DE FLORA ERICTAMENTE PROTEGIDAS

PTERIDOPHYTES

ASPLEDIACEAE:

Diplazium caudatum (Cav.) Jerny

PTERIDIACEAE:

Pteris seculata Forst.

GYMNASPERMAE

PINACEAE:

Abies neohibernica (Lep.) J. Matre

ANGIOSPERMAE

ALISMACEAE:

Alisma walimbergii (O. R. Holmberg) Juzepczuk

BLITTERIDACEAE:

Gymnospermum altaicum (Pallas) Spach

BORAGINACEAE:

Anchusa crispa Viv.

Myosotis debentensis Wierzb.

Omphalodes littoralis Leliev.

Oxysia caespitosum Kotschy

Oxysia lezardi Kotschy

Solenanthes albanicus (Degen et al.) Degen & Balicacci

Symphylum crociense Pawl.

CAMPANULACEAE:

Campanula sabota De Not.

CARYOPHYLLACEAE:

Arenaria lithops Heywood ex McNeill

Cynophila papillosa P. Porta

Loufingia taraxacina G. Sampa

Silene oreanensis Boiss.

Silene sarthensis Pinto da Silva

Silene velutina Pourret ex Loisel.

CHENOPODIACEAE:

Echium saxicola Guss.

Salicornia veneta Pignatti & Lant.

CISTACEAE:

Tuberaria majus (Willd.) Pinto da Silva

COMPOSITAE:

Anacyclus albanicus Esteve-Churru & Vaso

Anthemis glaberrima (Roth. f.) Greuter

Artemisia granatensis Boiss.

Artemisia laciniata Willd.

Aster pyrenaeus Desf. ex DC.

Aster subarcticus L.

Centaurea balcanica J. D. Rodriguez

Centaurea belkicensis Halacsy

Centaurea bursata Rodam

Centaurea kalamakensis Frey & Sin

Centaurea lactiflora Halacsy

Centaurea limensis Lazaro

Centaurea micrantha Halacsy & Hayek

Centaurea nuda Hcler

Centaurea pentadactyla Boiss. & Orph.

Centaurea princeps Boiss. & Orph.

Crepis cruciata Boiss & Heldr.

Leontopodium microcephala (Mutz.) Dietrich & Greuter

Leontopodium scabra (Guss.) Finch & Sell

Lupinus regalis (Sey. Will.) Holub

Senecio subarcticus Matre

CONVOLVULACEAE:

Convolvulus argyranthemus Greuter

CRUCIFERAE:

Alyssum akamasium R. L. Hunt

Alyssum bogdanovii Heywood

Arabis kermadecensis Meikle

Biscutella nemoralis Bonnet

Brassica hibernica Pest

Brassica microcarpa Guss.

Braya purpurascens (R. Br.) Bunge

Coronopus creticus Pau

Diplazium aethiops Maire

Enanthocarpus pterocarpus DC.

Hieracium repens P. Porta

Heris arbuscula Ronemark

Isopodium acule (Duf.) Reichenb.

Podotrichum pyrenaeum (Laport.) Hous

Rhynchostylis johnstonii (G. Sampa) Heywood

Sisymbrium irio (L.) Ball & Heywood

EUPHORBIACEAE:

Euphorbia lusitanica Boiss.

GRAMINEAE:

Stipa bavarica Martinovsky & H. Schulz

GROSSULARIACEAE:

Ribes sardum Martelli.

HYPERICACEAE:

Hypericum perforatum (Greuter) N. B. Robinson

IRIDACEAE:

- Corus cyprus* Bess. & Korsch.
Corus hartmannianus Holmbom.

LABIATE:

- Azoreum corallifolium* Moench & Aitch.
Micromeria rayetiae P. H. Davis.
Nepeta subacutifolia P. H. Davis.
Phlomis brevicaule Turrit.
Phlomis cypris Post.
Salvia crassifolia Sibth. & Sm.
Sideritis cypris Post.
Thymus camphoratus Hoffmanns. & Link.
Thymus carnosus Bess.
Thymus cephalotes L.

LEGUMINOSAE:

- Astragalus algeriensis* Cass. ex Lange.
Astragalus aquilinus Azzalone.
Astragalus maritimus Moris.
Astragalus verrucosus Moench.
Cytisus eculeus Guss. ex Lindl.
Oxytropis risuecensis Benth.
Oxytropis dufrenoyi Pallard D. C.

LENTIBULARIACEAE:

- Pinguicula crystallina* Sibth. & Sm.

LILIACEAE:

- Androcymbium rechingeri* Greuter.
Chionodoxa loeblii Meikle.
Muscari gussonei (Pant.) Tod.
Scilla morrisii Meikle.

ORCHIDACEAE:

- Ophrys korschii* Fleischm. & Sob.

PAPAVERACEAE:

- Rupicapnos adriatica* (Lam.) Poinet.

PIUMBAGINACEAE:

- Armeria rouyana* Daveau.
Limonium parochiale Presley.
Limonium recurvum C. E. Salmon.

POLYGONACEAE:

- Rheum rhabdanthum* L.

PRIMULACEAE:

- Primula apennina* Widmer.
Primula cyathocoma Wormsk.

RANUNCULACEAE:

- Aquilegia caerulea* Hieronim.
Aquilegia kotschyana Schott.
Consolida subsp. P. H. Davis.
Delphinium casaei D. L. Bunt.
Ranunculus kerkiraensis Meikle.
Ranunculus wettenii Mares.

RUBIACEAE:

- Galium libanum* Guss.

SCROPHULARIACEAE:

- Antirrhinum charademii* Lange.
Euphrasia murchesoni Weist. ex Maches.
Lisiera algeriana Chav.
Lisiera siculiana Remy.

SELAGINACEAE:

- Gimnetaria stygia* Orph. ex Hous.

SOLANACEAE:

- Atropa baetica* Willd.

THYMELAEACEAE:

- Daphne rodriguezii* Tardieu.

UMBELLIFERAE:

- Angelica heterocarpa* Lloyd.
Angelica palmensis (Besser) Hoffman.
Asplenium kakiskale Greuter.
Fenula cypris Post.
Laserpitium longicaule Boiss.
Oenanthe cuneoides Lange.

VALERIANACEAE:

- Valeriana longiflora* Willd.

VIOLACEAE:

- Viola brevis* Lam.
Viola subertana Mares & Vigmeix.

ANEXO II

ESPECIES DE FAUNA ESTRICTAMENTE PROTEGIDAS

MAMIFEROS

INSECTIVORA

Talpidae

Desmana pyrenaica (Galemys pyrenaicus)

MICROCHIROPTERA

Todas las especies, con excepción de
Pipistrellus pipistrellus

RODENTIA

Sciuridae

Citellus citellus

Cricetidae

Cricetus cricetus

Histriculidae

Hystrix cristata

CARNIVORA

Canidae

Canis lupus

Aloupe lupus

Lividae

Todas las especies

Mustelidae

Lutra lutra (Mustela lutreola)

Lutra lutra

Gulo gulo

Felidae

Lynx pardina (pardellus)

Panthera pardus

Panthera tigris

Citellidae

Citellus citellus

Phocidae

Monachus monachus

ARTIODACTYLA

Bovidae

Capra aegagrus

Rupicapra rupicapra ornata

Ovis montanus

ODONTOCETI

Delphinidae

Delphinus delphis

Tursiops truncatus (tursio)

Phocaena

Phocaena phocaena

MYSTACOCETI

Balaenopteridae

Stenalia (Balaenoptera) musculus

Megaptera novaeangliae (longimanus andosa)

Balaenidae

Eubalaena glacialis

Balaena mysticetus

AVES

GAVIIFORMES

Gaviidae

Todas las especies

PODICIPEDIFORMES

Podicipedidae

Podiceps grisegena

Podiceps auritus

Podiceps nigricollis (caspius)

Podiceps ruficollis

PROCELLARIIFORMES

Hydrobatidae

Todas las especies

Procellariidae

Puffinus puffinus

Procellaria diomedea

PELECANIFORMES

Phalacrocoracidae

Phalacrocorax pygmaeus

Pelecanidae

Todas las especies

CICONIIFORMES

Ardeidae

Ardea purpurea

Casmerodius albus (Egretta alba)

Actitis hypoleucos

Ardeola taliaudae

Bulweria (Ardeola) ibis

Nycticorax nycticorax

Icthyophaga minor

Butorides stellatus

CUCULIFORMES

Cuculidae

Claudio gaudens

STRIGIFORMES

Todas las especies

CAPRIMULGIFORMES

Caprimulgidae

Todas las especies

APODIFORMES

Apodidae

*Apus pallidus**Apus melba**Apus cafer*

CORACIFORMES

Alcedinidae

Alcedo ardens

Meropidae

Merops apiaster

Coraciidae

Coracias garrulus

Upopidae

Upupa epops

PICIFORMES

Todas las especies

PASSERIFORMES

Alaudidae

*Calandrella brachydactyla**Calandrella rufescens**Melanocorypha calandra**Melanocorypha leucoptera**Melanocorypha phoeniceus**Gallinula chloropus**Eremophila alpestris*

Hirundinidae

Todas las especies

Motacillidae

Todas las especies

Laniidae

Todas las especies

Bombycinidae

Bombycilla garrulus

Cinclidae

Cinclus cinclus

Troglodytidae

Troglodytes troglodytes

Prunellidae

Todas las especies

Muscicapidae

Turdidae

*Saxicola rubra**Saxicola torquata**Oenanthe isabellina**Oenanthe isabellina (isabellina)**Oenanthe isabellina**Oenanthe isabellina**Oenanthe isabellina**Cercotrichas galactotes**Monticola solitarius**Phoenicurus phoenicurus**Phoenicurus phoenicurus**Erithacus rubecula**Luscinia megarhynchos**Luscinia luscinia**Luscinia (Cyanospiza) sylvia**Turdus cyathigerus*

Sylviidae

Todas las especies

Regulidae

Todas las especies

Muscicapidae

Todas las especies

Timalidae

Parus olivaceus

Paridae

Todas las especies

Paridae

Todas las especies

Sittidae

Todas las especies

Ceramidae

Todas las especies

Emberizidae

*Emberiza citrinella**Emberiza caesia**Emberiza caesia**Emberiza caesia**Emberiza caesia*

Emberiza cia
Emberiza hortulana
Emberiza melanocephala
Emberiza aureola
Emberiza pusilla
Emberiza caesia
Plectrophenax nivalis
Colinus lapponicus

Fringillidae

Carduelis phoeniceus
Carduelis carduelis
Carduelis spinus
Carduelis flammea
Carduelis cannabina
Carduelis flammula
Carduelis horreorum
Serinus citrinella
Serinus serinus
Loxia curvirostra
Loxia pyropsittacus
Loxia leucoptera
Parus caeruleus
Carpodacus erythrinus
Rhodopis githagicea
Coccothraustes coccythraustes

Ploceidae

Pernis ptilorhynchus
Monticola nivalis

Sturnidae

Sturnus unicolor
Sturnus vulgaris

Oriolidae

Oriolus oriolus

Corvidae

Corvus corax
Cyanopicus cyaneus
Neophilaes cyaneus
Pyrrhuloxia pyrrhuloxia
Pyrrhuloxia sinensis

ANFIBIOS**CAUDATA****Salamandridae**

Salamandra atra
Salamandra atra
Chioglossa lusitanica
Triturus cristatus

Protelidae

Protelus angustus

ANURA**Discoglossidae**

Bombina orientalis
Bombina orientalis
Alytes obstetricans
Alytes obstetricans

Bufonidae

Bombina orientalis
Bombina orientalis

Bufo

Bufo bufo
Bufo bufo

Hylidae

Hyla arborea

Ranidae

Rana lessonae
Rana lessonae
Rana lessonae

REPTILES**TESTUDINES****Testudinidae**

Testudo hermanni
Testudo graeca
Testudo marginata

Emydidae

Emys orbicularis
Mauremys caspica
Testudo graeca
Testudo marginata

Cheloniidae

Chelonia mydas
Chelonia mydas
Chelonia mydas
Chelonia mydas

SAURIA**Gekkonidae**

Gekko gekko

Chamaeleonidae

Chamaeleo chamaeleon

Lacertidae

*Agropyndes meruli**Lacerta lepida**Lacerta parva**Lacerta simonyi**Lacerta princeps**Lacerta viridis**Podarcis muralis**Podarcis hispani**Podarcis sicula**Podarcis filiformis*

Scincidae

Asiophanes karabellii

OPHIDIA

Colubridae

*Coluber hippocrepis**Elaphe colubis**Elaphe quadrilineata**Elaphe kriegsmani**Cornella aserniana*

Viperidae

*Vipera ursini**Vipera berus**Vipera ammodytes**Vipera xanthina**Vipera lebetina**Vipera kaznakovi*

ANEXO III

ESPECIES DE FAUNA PROTEGIDAS

MAMÍFEROS

INSECTIVORA

Erinaceidae

Erinaceus europaeus

Soricidae

Todas las especies

MICROCHIROPTERA

Vespertilionidae

Pipistrellus pipistrellus

DUPLICIDENTATA

Leporidae

*Lepus timidus**Lepus capensis (europaeus)*

RODENTIA

Sciuridae

*Sciurus vulgaris**Marmota marmota*

Castoridae

Castor fiber

Gliridae

Todas las especies

Muridae

*Microtus rattachips (oeconomus)**Microtus nivalis (lebrun)*

CETACEA

Todas las especies no mencionadas en el Anejo II

CARNIVORA

Mustelidae

*Meles meles**Mustela erminea**Mustela nivalis**Putorius (Mustela) putorius**Martes martes**Martes foina*

Viverridae

Todas las especies

Felidae

*Felis tatus (solvestris)**Lynx Lynx*

Procidae

*Proca vitulina**Pusa (Proca nspida)**Psarophilus guerneensis (Proca guerneensis)**Erignathus barbatus**Halichoerus grypus**Cystophora cristata*

ARTIODACTYLA

Suidae

Sus scrofa meridionalis

Cervidae

Todas las especies

Bovidae

*Ovis aries (maximus, ammon)**Capra ibex**Capra pyrenaica**Rupicapra rupicapra*

AVES

Todas las especies no incluidas en el Anejo II con excepción de

*Larus marinus**Larus fusus**Larus argentatus**Colymbus patulus**Puffinaster puffinus**Sturnus vulgaris**Certhia glandaria**Pica pica**Corvus monedula**Corvus frugilegus**Corvus corone (corone y corax)*

REPTILES

Todas las especies no incluidas en el Anejo II

ANFIBIOS

Todas las especies no incluidas en el Anejo II

ANEXO IV

MEDIOS Y MÉTODOS DE CAZA Y OTRAS FORMAS DE EXPLOTACIÓN PROHIBIDOS

MAMÍFEROS

Lazos
Animales vivos utilizados como reclamos, cegados o mutilados
Magnetófonos
Aparatos eléctricos capaces de matar o de atontar
Fuentes luminosas artificiales
Espejos y otros objetos deslumbrantes
Dispositivos para iluminar los blancos
Dispositivos de mira de los que forme parte integrante un convertidor de imagen o un amplificador de imagen electrónico, para uso nocturno
Explosivos (1)
Redes (2)
Trampas (3)
Veneno y cebos envenenados o anestésicos
Empleo de gases y humos
Armas semiautomáticas o automáticas cuyo cargador pueda contener más de dos cartuchos
Aeronaves
Vehículos autómóviles en movimiento

AVES

Lazos (4)
Varetes
Agujeros
Aves vivas utilizados como reclamos, cegados o mutilados
Magnetófonos
Aparatos selectivos capaces de matar o de atontar
Fuentes luminosas artificiales
Espejos y otros objetos deslumbrantes
Dispositivos para iluminar los blancos
Dispositivos de mira de los que forme parte integrante un convertidor de imagen o un amplificador de imagen electrónico, para uso nocturno
Explosivos
Redes
Trampas
Veneno y cebos envenenados o anestésicos
Armas semiautomáticas o automáticas cuyo cargador pueda contener más de dos cartuchos
Aeronaves
Vehículos autómóviles en movimiento

(1) Excepto para la caza de ballenas.

(2) Si se emplean para la captura o la muerte masiva o no selectiva.

(3) Exceptuando el *Lepus* al norte del 58º latitud N.

CONVENTION

on the conservation of European wildlife and natural habitats

PREAMBLE

THE MEMBER STATES OF THE COUNCIL OF EUROPE
AND THE OTHER SIGNATORIES HERETO,

Considering that the aim of the Council of Europe is to
achieve greater unity between its members;

Considering the wish of the Council of Europe to cooperate
with other States in the field of nature conservation,

Recognizing that wild flora and fauna constitute a natural
heritage of aesthetic, scientific, cultural, recreational, eco-
nomic and intrinsic value that needs to be preserved and
handed on to future generations;

Recognizing the essential role played by wild flora and fau-
na in maintaining biological balances;

Noting that numerous species of wild flora and fauna are
being seriously depleted and some of them threatened with
extinction,

Aware that the conservation of natural habitats is a vital
component of the protection and conservation of wild flora
and fauna;

Recognizing that the conservation of wild flora and fauna
should be taken into consideration by the governments as
their national goals and programmes, and that internation-
al cooperation should be established to protect migratory
species in particular;

Bearing in mind the widespread requests for common ac-
tion made by governments or by international bodies, in
particular the requests expressed by the United Nations
Conference on Human Environment 1972 and the Parlia-
mentary Assembly of the Council of Europe;

Desiring particularly to follow, in the field of wildlife con-
servation, the recommendations of resolution 2 of the Se-
cond European Ministerial Conference on the Environ-
ment.

HAVE AGREED AS FOLLOWS

CHAPTER I

General provisions

Article 1

1. The aims of this Convention are to conserve wild flora
and fauna and their natural habitats, especially those spe-
cies and habitats whose conservation requires the coopera-
tion of several States, and to promote such cooperation.

2. Particular emphasis is given to endangered and
vulnerable species, including endangered and vulnerable
migratory species.

Article 2

The Contracting Parties shall take requisite measures to
maintain the population of wild flora and fauna at, or adapt
it to, a level which corresponds in particular to ecological,
scientific and cultural requirements, while taking account
of economic and recreational requirements and the needs
of sub-species, varieties or forms at risk locally.

Article 3

1. Each Contracting Party shall take steps to promote
national policies for the conservation of wild flora, wild
fauna and natural habitats, with particular attention to end-
angered and vulnerable species, especially endemic ones,
and endangered habitats in accordance with the provisions
of this Convention.

2. Each Contracting Party undertakes, in its planning and
development policies and in its measures against pollution
to have regard to the conservation of wild flora and fauna.

3. Each Contracting Party shall promote education and
disseminate general information on the need to conserve
species of wild flora and fauna and their habitats.

CHAPTER II

Protection of habitats

Article 4

1. Each Contracting Party shall take appropriate and ne-
cessary legislative and administrative measures to ensure
the conservation of the habitats for the wild flora and fauna
species, especially those specified in the Appendices I and
II and the conservation of endangered natural habitats.

2. The Contracting Parties in their planning and devel-
opment policies shall have regard to the conservation re-
quirements of the areas protected under the preceding para-
graph, so as to avoid or minimize as far as possible any
deterioration of such areas.

3. The Contracting Parties undertake to give special at-
tention to the protection of areas that are of importance for
the migratory species specified in Appendices II and III.

and which are appropriately situated in relation to migration routes, as wintering, staging, feeding, breeding or moulting areas.

4. The Contracting Parties undertake to coordinate as appropriate their efforts for the protection of the natural habitats referred to in this Article when these are situated in frontier areas.

CHAPTER III

Protection of species

Article 5

Each Contracting Party shall take appropriate and necessary legislative and administrative measures to ensure the special protection of the wild flora species specified in Appendix I. Deliberate picking, collecting, cutting or uprooting of such plants shall be prohibited. Each Contracting Party shall as appropriate, prohibit the possession or sale of these species.

Article 6

Each Contracting Party shall take appropriate and necessary legislative and administrative measures to ensure the special protection of the wild fauna species specified in Appendix II. The following will in particular be prohibited for these species:

- (a) all forms of deliberate capture and keeping and deliberate killing;
- (b) the deliberate damage to or destruction of breeding or resting sites;
- (c) the deliberate disturbance of wild fauna particularly during the period of breeding, rearing and hibernation, in so far as disturbance would be significant in relation to the objectives of this Convention;
- (d) the deliberate destruction or taking of eggs from the wild or keeping these eggs even if empty;
- (e) the possession of and internal trade in these animals, alive or dead, including stuffed animals and any readily recognizable part or derivative thereof, where this would contribute to the effectiveness of the provisions of this Article.

Article 7

1. Each Contracting Party shall take appropriate and necessary legislative and administrative measures to ensure the protection of the wild fauna species specified in Appendix III.
2. Any exploitation of wild fauna specified in Appendix III shall be regulated in order to keep the populations out

of danger, taking into account the requirements of Article 2.

3. Measures to be taken shall include:

- (a) closed seasons and/or other procedures regulating the exploitation;
- (b) the temporary or local prohibition of exploitation, as appropriate, in order to restore satisfactory population levels;
- (c) the regulation as appropriate of sale, keeping for sale, transport for sale or offering for sale of live and dead wild animals.

Article 8

In respect of the capture or killing of wild fauna species specified in Appendix III and in cases where, in accordance with Article 9, exceptions are applied to species specified in Appendix II, Contracting Parties shall prohibit the use of all indiscriminate means of capture and killing and the use of all means capable of causing local disappearance of, or serious disturbance to, populations of a species, and in particular, the means specified in Appendix IV.

Article 9

1. Each Contracting Party may make exceptions from the provisions of Articles 4, 5, 6, 7 and from the prohibition of the use of the means mentioned in Article 8 provided that there is no other satisfactory solution and that the exception will not be detrimental to the survival of the population concerned:

- for the protection of flora and fauna,
- to prevent serious damage to crops, livestock, forests, fisheries, water and other forms of property,
- in the interests of public health and safety, air safety or other overriding public interests,
- for the purposes of research and education, of repopulation, of reintroduction and for the necessary breeding,
- in permit, under strictly supervised conditions, on a selective basis and to a limited extent, the taking, keeping or other judicious exploitation of certain wild animals and plants in small numbers.

2. The Contracting Parties shall report every two years to the Standing Committee on the exceptions made under the preceding paragraph. These reports must specify:

- the populations which are or have been subject to the exceptions and, when practical, the number of specimens involved,
- the means authorized for the killing or capture.

- the conditions of risk and the circumstances of time and place under which such exceptions were granted;
 - the authority empowered to declare that these conditions have been fulfilled, and to take decisions in respect of the means that may be used, their limits and the persons instructed to carry them out,
- the controls involved.

CHAPTER IV

Special provisions for migratory species

Article 10

1. The Contracting Parties undertake, in addition to the measures specified in Articles 4, 6, 7 and 8 to coordinate their efforts for the protection of the migratory species specified in Appendices II and III whose range extends into their territories.
2. The Contracting Parties shall take measures to seek to ensure that the closed seasons and/or other procedures regulating the exploitation established under paragraph 3 (a) of Article 7 are adequate and appropriately disposed to meet the requirements of the migratory species specified in Appendix III.

CHAPTER V

Supplementary provisions

Article 11

1. In carrying out the provisions of this Convention, the Contracting Parties undertake:
 - a) to cooperate whenever appropriate and in particular where this would enhance the effectiveness of measures taken under other Articles of this Convention;
 - b) to encourage and coordinate research related to the purposes of this Convention.
2. Each Contracting Party undertakes:
 - a) to encourage the reintroduction of native species of wild flora and fauna when this would contribute to the conservation of an endangered species, provided that a study is first made in the light of the experiences of other Contracting Parties to establish that such reintroduction would be effective and acceptable;
 - b) to strictly control the introduction of non-native species.
3. Each Contracting Party shall inform the Standing Committee of the species receiving complete protection on its territory and not included in Appendices I and II.

Article 12

The Contracting Parties may adopt stricter measures for the conservation of wild flora and fauna and their natural habitats than those provided under this Convention.

CHAPTER VI

Standing Committee

Article 13

1. For the purposes of this Convention, a Standing Committee shall be set up.
2. Any Contracting Party may be represented on the Standing Committee by one or more delegates. Each delegation shall have one vote. Within the areas of its competence, the European Economic Community shall exercise its right to vote with a number of votes equal to the number of its Member States which are Contracting Parties to this Convention; the European Economic Community shall not exercise its right to vote in cases where the Member States concerned exercise theirs, and conversely.
3. Any Member State of the Council of Europe which is not a Contracting Party to the Convention may be represented on the Committee as an observer.

The Standing Committee may, by unanimous decision, invite any non-member State of the Council of Europe which is not a Contracting Party to the Convention to be represented by an observer at one of its meetings.

Any body or agency technically qualified in the protection, conservation or management of wild fauna and flora and their habitats, and belonging to one of the following categories:

- a) international agencies or bodies, either governmental or non-governmental and national governmental agencies or bodies;
- b) national non-governmental agencies or bodies which have been approved for this purpose by the State in which they are located,

may inform the Secretary General of the Council of Europe, at least three months before the meeting of the Committee, of its wish to be represented at that meeting by observers. They shall be admitted unless, at least one month before the meeting, one-third of the Contracting Parties have informed the Secretary General of their objection.

4. The Standing Committee shall be convened by the Secretary General of the Council of Europe. Its first meeting shall be held within one year of the date of the entry into force of the Convention. It shall subsequently meet at least every two years and whenever a majority of the Contracting Parties so request.

5. A majority of the Contracting Parties shall constitute a quorum for holding a meeting of the Standing Committee.

6. Subject to the provisions of this Convention, the Standing Committee shall draw up its own Rules of Procedure.

Article 14

1. The Standing Committee shall be responsible for following the application of this Convention. It may in particular:

- keep under review the provisions of this Convention, including its Appendices, and examine any modifications necessary;
- make recommendations to the Contracting Parties concerning measures to be taken for the purposes of this Convention;
- recommend the appropriate measures to keep the public informed about the activities undertaken within the framework of this Convention;
- make recommendations to the Committee of Ministers concerning non-member States of the Council of Europe to be invited to accede to this Convention;
- make any proposal improving the effectiveness of this Convention, including proposals for the conclusion, with the States which are not Contracting Parties to the Convention, of agreements that would enhance the effective conservation of species or groups of species.

2. In order to discharge its functions, the Standing Committee may, on its own initiative, arrange for meetings of groups of experts.

Article 15

After each meeting, the Standing Committee shall forward to the Committee of Ministers of the Council of Europe, a report on its work and on the functioning of the Convention.

CHAPTER VII

Amendments

Article 16

1. Any amendment to the Articles of this Convention proposed by a Contracting Party or the Committee of Ministers shall be communicated to the Secretary General of the Council of Europe and forwarded by him at least two months before the meeting of the Standing Committee to the Member States of the Council of Europe, to any signatory, to any Contracting Party, to any State invited to sign

this Convention in accordance with the provisions of Article 19 and to any State invited to accede to it in accordance with the provisions of Article 20.

2. Any amendment proposed in accordance with the provisions of the preceding paragraph shall be examined by the Standing Committee which:

- a) for amendments to Articles 1 to 12, submit the text adopted by a three-quarters majority of the votes cast to the Contracting Parties for acceptance;
- b) for amendments to Articles 13 to 24, shall submit the text adopted by a three-quarters majority of the votes cast, to the Committee of Ministers for approval. After its approval, this text shall be forwarded to the Contracting Parties for acceptance.

3. Any amendment shall enter into force on the 30th day after all the Contracting Parties have informed the Secretary General that they have accepted it.

4. The provisions of paragraphs 1, 2 (a) and 3 of this Article shall apply to the adoption of new Appendices to this Convention.

Article 17

1. Any amendment to the Appendices to this Convention proposed by a Contracting Party or the Committee of Ministers, shall be communicated to the Secretary General of the Council of Europe and forwarded by him at least two months before the meeting of the Standing Committee to the Member States of the Council of Europe, to any signatory, to any Contracting Party, to any State invited to sign this Convention in accordance with the provisions of Article 19 and to any State invited to accede to it in accordance with the provisions of Article 20.

2. Any amendment proposed in accordance with the provisions of the preceding paragraph shall be examined by the Standing Committee, which may adopt it by a two-thirds majority of the Contracting Parties. The text adopted shall be forwarded to the Contracting Parties.

3. Three months after its adoption by the Standing Committee and unless one-third of the Contracting Parties have notified objections, any amendment shall enter into force for those Contracting Parties which have not notified objections.

CHAPTER VIII

Settlement of disputes

Article 18

1. The Standing Committee shall use its best endeavours to facilitate a friendly settlement of any difficulty to which the execution of this Convention may give rise.

2. Any dispute between Contracting Parties concerning the interpretation or application of this convention which

has not been settled on the basis of the provisions of the preceding paragraph or by negotiation between the parties concerned shall, unless the said parties agree otherwise, be submitted, at the request of one of them, to arbitration. Each party shall designate an arbitrator and the two arbitrators shall designate a third arbitrator. Subject to the provisions of paragraph 3 of this Article, if one of the parties has not designated its arbitrator within the three months following the request for arbitration, he shall be designated at the request of the other Party by the President of the European Court of Human Rights within a further three-month period. The same procedure shall be observed if the arbitrators cannot agree on the choice of the third arbitrator within the three months following the designation of the two first arbitrators.

3. In the event of a dispute between two Contracting Parties one of which is a Member State of the European Economic Community, the latter itself being a Contracting Party, the other Contracting Party shall address the request for arbitration both to the Member State and to the Community, which jointly shall notify it, within two months of receipt of the request, whether the Member State or the Community, or the Member and the Community jointly, shall be party to the dispute. In the absence of such notification within the said time limit, the Member State and the Community shall be considered as being one and the same party to the dispute for the purposes of the application of the provisions governing the constitution and procedure of the arbitration tribunal. The same shall apply when the Member State and the Community jointly present themselves as party to the dispute.

4. The arbitration tribunal shall draw up its own Rules of Procedure. Its decisions shall be taken by majority vote. Its award shall be final and binding.

5. Each party to the dispute shall bear the expenses of the arbitrator designated by it and the parties shall share equally the expenses of the third arbitrator, as well as other costs entailed by the arbitration.

CHAPTER IX

Final provisions

Article 19

1. This Convention shall be open for signature by the Member States of the Council of Europe and non-member States which have participated in its elaboration and by the European Economic Community.

Up until the date when the Convention enters into force, it is also open to signature by any other State so invited by the Committee of Ministers.

The Convention is subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

2. The Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiry of a period of three

months after the date on which five States, including at least four Member States of the Council of Europe, have expressed their consent to be bound by the Convention in accordance with the provisions of the preceding paragraph.

3. In respect of any signatory State or the European Economic Community which subsequently express their consent to be bound by it, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiry of a period of three months after the date of the deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval.

Article 20

1. After the entry into force of this Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe, after consulting the Contracting Parties, may invite to accede to the Convention any non-member State of the Council which, invited to sign in accordance with the provisions of Article 19, has not yet done so, and any other non-member State.

2. In respect of any acceding State, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiry of a period of three months after the date of the deposit of the instrument of accession with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 21

1. Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.

2. Any Contracting Party may, when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession or at any later date, by declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this Convention to any other territory specified in the declaration and for whose international relations it is responsible or on whose behalf it is authorized to give undertakings.

3. Any declaration made under the preceding paragraph may, in respect of any territory mentioned in such declaration, be withdrawn by notification addressed to the Secretary General. Such withdrawal shall become effective on the first day of the month following the expiry of a period of six months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.

Article 22

1. Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, make one or more reservations regarding certain species specified in Appendices I to III and/or, for certain

species mentioned in the reservation or reservations, regarding certain means of methods of killing, capture and other exploitation listed in Appendix IV. No reservations of a general nature may be made.

2. Any Contracting Party which extends the application of this Convention to a territory mentioned in the declaration referred to in paragraph 2 of Article 21 may, in respect of the territory concerned, make one or more reservations in accordance with the provisions of the preceding paragraph.

3. No other reservation may be made.

4. Any Contracting Party which has made a reservation under paragraphs 1 and 2 of this Article may wholly or partly withdraw it by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe. Such withdrawal shall take effect as from the date of receipt of the notification by the Secretary General.

Article 23

1. Any Contracting Party may, at any time, denounce this Convention by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.

2. Such denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiry of a period of six months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.

Article 24

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the Member States of the Council of Europe, any signatory State, the European Economic Community if a signatory of this Convention and any Contracting Party of:

- (a) any signature;
- (b) the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
- (c) any date of entry into force of this Convention in accordance with Articles 19 and 20;
- (d) any information forwarded under the provisions of paragraph 3 of Article 13;
- (e) any report established in pursuance of the provisions of Article 15;
- (f) any amendment or any new Appendix adopted in accordance with Articles 16 and 17 and the date on which the amendment or new Appendix comes into force;
- (g) any declaration made under the provisions of paragraphs 2 and 3 of Article 21;
- (h) any reservation made under the provisions of paragraphs 1 and 2 of Article 22;
- (i) the withdrawal of any reservation carried out under the provisions of paragraph 4 of Article 22;
- (j) any notification made under the provisions of Article 23 and the date on which the denunciation takes effect.

In witness whereof the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Convention.

Done at Bern, this 19 September 1979, in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe.

The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each Member State of the Council of Europe, to any signatory State, to the European Economic Community if a signatory and to any State invited to sign this Convention or to accede thereto.

APPENDIX I

STRICTLY PROTECTED FLORA SPECIES

PTERIDOPHYTA

ASPIDACEAE

Diplazium eschscholii (Cav.) J. Jenny

PTERIDACEAE

Pteris serrulata Forssk.

GYMNOSPERMAE

PINACEAE

Abies nebrodensis (Lupac.) Mattei

ANGIOSPERMAE

ALISMACEAE

Alisma wahlenbergii (C. R. Holmberg) Juzepczuk

BERBERIDACEAE

Gentianodesmontana albaicaea (Pallas) Spach

BORAGINACEAE

Anchusa crista Viv.

Myosotis rehsteineri Wirtm.

Omphalodes littoralis Lehm.

Onosma caespitosum Kotschy

Onosma troodi Kotschy

Solananthus albanicus (Degen et al.) Degen & Baldacci

Symphytum cycladense Pavl.

CAMPANULACEAE

Campanula sabaria De Not.

CARYOPHYLLACEAE

Arenaria litorea Heywood ex McNeill

Crepophila papillosa P. Barta

Loeflingia taraxacina G. Samp

Silene orphanidea Boiss.

Silene rosamaleri Pinto da Silva

Silene vulgaris Pourret ex Lancel

CHENOPODIACEAE

Kochia saxicola Guss.

Salsola vereta Pignatti & Lusi

CISTACEAE

Tuberaria major (Willd.) Pinto da Silva

COMPOSITAE

Anacyclus albanicus Esteve Olivera & Vero

Anthemis glaberrima (Rech. f.) Greuter

Artemisia granatensis Boiss.

Artemisia lacinata Willd.

Aster pyrenaeus Desf. ex DC.

Aster sibiricus L.

Centaurea balcanica J. D. Rodriguez

Centaurea heldreichii Halácsy

Centaurea horrida Balan.

Centaurea kulambakensis Treyn. & Sim.

Centaurea lortetiana Halácsy

Centaurea lortetiana Lazan

Centaurea megarensis Halácsy & Hayek

Centaurea modesta Heldr.

Centaurea peucedanifolia Boiss. & Orph.

Centaurea pumila Boiss. & Heldr.

Crepis crocoides Boiss. & Heldr.

Lamyropsis macrocephala (Moris) Dittmer & Greuter

Leontodon scutellus (Guss.) Focke & Seil

Lupinus neglecta (Spreng.) Willd. Holm

Senecio albanicus Maire

CONVOLVULACEAE

Convolvulus argemoneae Greuter

CRUCIFERAE

Alyssum albanicum B. L. Hill

Alyssum festuiforme Heywood

Arabis kennedyae Merkle

Biscutella austriaca Bonnet

Brassica hirsuta Post

Brassica macrocarpa Guss.

Braya purpurascens (R. Br.) Bunge

Chronopus cavasi Pau

Diplopax setifera Maire

Enanthocarpus pinnocarpus DC.

Hieracium caespitum P. Pavia

Iberis albaicaea Rasmann

Isopogon albaicaea (Desf.) Reichenow

Ptilotrichum pterocarpum (Lapeyr.) Boiss.

Rhynchonopsis robustum (G. Samp.) Heywood

Sisymbrium maritense P. W. Ball & Heywood

EUPHORBACEAE

Euphorbia rusciniensis Boiss.

GRAMINEAE

Stipa bavarica Martinovsky & H. Scholz

GROSSULARIACEAE

Ribes sardum Martelli

HYPERICACEAE

Hypericum androsaemum (Greuter) N. K. B. Robson

IRIDACEAE

Crocus cypricus Boiss. & Kotschy
Crocus hartmannianus Holmboe

LABIATAE

Anthriscus corydalis Montr. & Auch.
Macromentha tuygetea P. H. Davis
Nepeta sphaerocera P. H. Davis
Phlomis brevibracteata Turcz.
Phlomis cyprica Post.
Salvia crassifolia Sibth. & Smith
Sideritis cyprica Post.
Thymus caespitosus Hoffmanns. & Link.
Thymus cuneatus Boiss.
Thymus cephalotes L.

LEGUMINOSAE

Astragalus algarbiensis Cass. ex Bunge
Astragalus equidinus Arizzone
Astragalus maritimus Moris
Astragalus verrucosus Moris
Citrus aculeatus Guss. ex Lindl.
Oenanthe maweana Ball
Oxytropis deflexa (Pellias) D. C.

LENTIBULARIACEAE

Proscyllium crystallina Sibth. & Smith

LILIACEAE

Androcymbium seeburgii Greuter
Chionodoxa loebachii Meikle
Muscari gussonei (Pard.) Tard.
Scilla maritima Meikle

ORCHIDACEAE

Ophrys kotschyi Fleischm. & Saut.

PAPAVERACEAE

Rupicapnos albanica (Lam.) Pomel

PLUMBAGINACEAE

Artemisia nageana Daveau
Limonium paradoxum Pugsley
Limonium recurvum C. E. Salmon

POLYGONACEAE

Rheum naposchkei L.

PRIMULACEAE

Primula apennina Wülfen
Primula cypriacensis Wörnick

RANUNCULACEAE

Aquilegia caucasicum Heywood
Aquilegia karabellii Schott
Corydalis sicula P. H. Davis
Delphinium caesp. B. L. Burtt
Ranunculus kyllenensis Meikle
Ranunculus scaber Mares

RUHIACEAE

Glabium litorale Guss.

SCROPHULARIACEAE

Antirrhinum chalcidicum Lange
Euphrasia marcescens Wettst. ex Maderis
Lycium algericum Chav.
Lizania siculiana Ruy

SELAGINACEAE

Gleichenia stygia Orph. ex Boiss.

SOLANACEAE

Atropa baetica Willk.

THYMELAEACEAE

Daphne rodriguezii Exadak.

UMBELLIFERAE

Angelica heterocarpa Lloyd
Angelica palestina (Besser) Hoffm.
Scutellaria kotschyana Greuter
Fennel cyprica Post.
Lactuca turca Kerguelen
Oenanthe cuneolata Lange

VALERIANACEAE

Valeriana longiflora Willk.

VIOLACEAE

Viola angustata Lam.
Viola jaubertiana Mares & Vignati

APPENDIX II

STRICTLY PROTECTED FAUNA SPECIES

MAMMALS

INSECTIVORA

Talpidae

Desmana pyrenaica (= *Galemys pyrenaicus*)

MICROCHIROPTERA

all species except

Pipistrellus pipistrellus

RODENTIA

Sciuridae

Citellus citellus

Cricetidae

Cricetus cricetus

Hystriidae

Hystrix cristata

CARNIVORA

Canidae

*Canis lupus**Alopex lagopus*

Ursidae

all species

Mustelidae

*Lutra (Mustela) lutra**Lutra lutra**Gulo gulo*

Felidae

*Lynx pardina**Panthera pardus**Panthera tigris*

Odobenidae

Odobenus rosmarus

Prociidae

Manchus monachus

ARTIODACTYLA

Bovidae

*Capra ssp.**Rupicapra rupicapra ornata**Ovis montanus*

ODONTOCETI

Delphinidae

*Delphinus delphis**Tursiops truncatus*

Phocidae

Phocaena phocaena

MYSTACOCETI

Balaenopteridae

*Seiurus (Balaenoptera) musculus**Megaptera novaeangliae* (*longimanus*, *musculus*)

Balaenidae

*Eubalaena glacialis**Balaena mysticetus*

BIRDS

GAVITIFORMES

Gaviidae

all species

PODICIPEDIFORMES

Podicepsidae

*Podiceps griseigula**Podiceps auritus**Podiceps nigricollis**Podiceps rubicollis*

PROCELLARIIFORMES

Hydrobatidae

all species

Procellariidae

*Puffinus puffinus**Procellaria diomedea*

PELECANIFORMES

Phalacrocoracidae

Phalacrocorax pygmaeus

Pelecanidae

all species

CICONIIFORMES

Ardeidae

*Ardea purpurea**Casmerodius albus**Egretta garzetta**Ardeola ralloides**Bubulcus (Ardeola) corvus**Nycticorax nycticorax**Icthyophaga minor**Botaurus stellatus*

Ciconiidae

all species

Pelecaniidae

all species

Phoenicopteridae

Phoenicopterus ruber

ANSERIFORMES

Anatidae

*Cygnus cygnus**Cygnus bewickii**Anser erythropus**Branta leucopsis**Branta ruficollis**Tadorna tadorna**Tadorna ferruginea*

Mareca anas (Anas) angustirostris
Somateria spectabilis
Polysticta serripes
Histrionyx histronicus
Bucephala islandica
Mergus albellus
Oxyura leucocephala

FALCONIFORMES

all species

GRUIFORMES

Turnicidae

Turnix sylvatica

Gruidae

all species

Rallidae

*Porzana porzana**Porzana pusilla**Porzana parva**Circaea alpestris**Porphyrio porphyrio**Fulica cristata*

Otididae

all species

CHARADRIIFORMES

Charadriidae

*Himantopus mexicanus**Charadrius hiaticula**Charadrius dubius**Charadrius alexandrinus**Charadrius leschenaulti**Eudromias morinellus**Actinotriton alpestris*

Scolopacidae

*Gallinago media**Numenius tenuirostris**Tringa stagnatilis**Tringa ochropus**Tringa glareola**Tringa hypoleucos**Tringa erythraea**Calidris minuta**Calidris temminckii**Calidris maritima**Calidris alpina**Calidris ferruginea**Calidris alba**Limicola falcinellus*

Recurvirostridae

all species

Phalaropusidae

all species

Bortinidae

Bortina gutturocapta

Gallinidae

all species

Laridae

*Pagophila eboracea**Larus audouinii**Larus melanocephalus**Larus gerani**Larus minor**Larus sabini**Chlidonias niger**Chlidonias leucophaea**Chlidonias hybridus**Colymbus naticus**Hydroprogne caspia**Sterna bergii**Sterna bergii (macrura)**Sterna bergii**Sterna bergii**Sterna bergii*

COLUMBIFORMES

Pteroclididae

all species

CUCULIFORMES

Cuculidae

Cuculus glandarius

STRIGIFORMES

all species

CAPRIMULGIFORMES

Caprimulgidae

all species

APODIFORMES

Apodidae

*Apus pallidus**Apus melba**Apus caliope*

CORACIIFORMES

Alcedinidae

Alcedo atthis

Meropidae

Merops apiaster

Coraciidae

Coracias garrulus

Upopidae

Upupa epops

PICIFORMES

all species

PASSERIFORMES

Alaudidae

*Calandrella brachydactyla**Calandrella rufescens**Melanocorypha calandria**Melanocorypha leucoptera**Melanocorypha pelionensis**Galerida theklae**Eremophila alpestris*

Hirundinidae

all species

Motacillidae

all species

Laridae

all species

Bombycillidae

Bombycilla garrulus

Cuculidae

Cuculus cuculus

Troglodytidae

Troglodytes troglodytes

Prunellidae

all species

Muscicapidae

Irdinae

*Saxicola rubetra**Saxicola torquata**Oenanthe isabellina**Oenanthe pleschanka**Oenanthe hispanica**Oenanthe isabellina**Oenanthe leucura**Oenanthe galactotes**Monticola saxatilis**Monticola solitarius**Phoenicurus ochruros**Phoenicurus phoenicurus**Eritacus rubecula**Luscinia megarhynchos**Luscinia luscinia**Luscinia (Cyanosylvia) svecica**Tarsiger cyanurus*

Sylviidae

all species

Regulidae

all species

Muscicapinae

all species

Timaliidae

Parus biarmicus

Paridae

all species

Sittidae

all species

Certhiidae

all species

Emberizidae

*Emberiza citrinella**Emberiza leucocephala**Emberiza citrinus**Emberiza cineracea**Emberiza caesia**Emberiza cia**Emberiza schoeniclus**Emberiza melanocephala**Emberiza aureola**Emberiza pusilla**Emberiza rustica**Plectrophenax nivalis**Calcarius lapponicus*

Fringillidae

*Carduelis chloris**Carduelis arvensis**Carduelis spinus**Carduelis flavirostris**Carduelis cananina**Carduelis flammea**Carduelis hornemanni**Serinus citrinella**Serinus serinus**Loxia curvirostra**Loxia pyrrhopterus**Loxia leucoptera**Pinicola enucleator**Carpodacus erythrinus**Rhodopechys githaginea**Coccothraustes coccothraustes*

Ploceidae

- Pteronotus personatus*
Macropygia nivalis

Sturnidae

- Sturnus arvensis*
Sturnus roseus

Oriolidae

- Oriolus oriolus*

Corvidae

- Corvus corax*
Cyanopica cyanea
Nucifraga caryocatactes
Pyrrhocorax pyrrhocorax
Pyrrhocorax graculus

AMPHIBIANS**CALODATA****Salamandridae**

- Salamandrina terdigitata*
Salamandra (Meristomatia) atra
Chioglossa lusitana
Triturus cristatus

Proteidae

- Proteus anguinus*

ANURA**Discoglossidae**

- Bombina variegata*
Bombina orientalis
Alytes obstetricans
Alytes cisternasi

Pelobatidae

- Pelobates cultripes*
Pelobates fuscus

Bufoidea

- Bufo calamita*
Bufo viridis

Hylidae

- Hyla arborea*

Ranidae

- Rana lessonae*
Rana lessonae
Rana lessonae

REPTILES**TESTUDINES****Testudinidae**

- Testudo hermanni*
Testudo graeca
Testudo marginata

Emydidae

- Emys orbicularis*
Mauremys caspica

Dermochelyidae

- Dermochelys coriacea*

Cheloniidae

- Caretta caretta*
Lepidochelys kempi
Chelonia mydas
Eretmochelys imbricata

SAURIA**Gekkonidae**

- Gehyra mutilata*

Chamaeleonidae

- Chamaeleo chamaeleon*

Lacertidae

- Agrionotus natchi*
Lacerta lepida
Lacerta parva
Lacerta sinensis
Lacerta princeps
Lacerta viridis
Pseudocentrotus
Pseudocentrotus
Pseudocentrotus
Pseudocentrotus

Scincidae

- Scincus scincus*

OPHIDIA**Coleophoridae**

- Crotalus aspis*
Elaphe aspidophora
Elaphe quadrifasciata
Elaphe longissima
Coronella austriaca

Viperidae

- Vipera aspis*
Vipera berus
Vipera ammodytes
Vipera aspidophora
Vipera lebetina
Vipera kaznakovi

APPENDIX III

PROTECTED FAUNA SPECIES

MAMMALS

INSECTIVORA

Erinaceidae

Erinaceus europaeus

Soricidae

all species

MYRROCHIROPTERA

Vespertilionidae

Pipistrellus pipistrellus

DUPLICIDENTATA

Leporidae

*Lepus timidus**Lepus capensis (tetraxapus)*

RODENTIA

Sciuridae

*Sciurus vulgaris**Marmota marmota*

Castoridae

Castor fiber

Gliridae

all species

Muridae

*Microtus pennsylvanicus (oeconomus)**Microtus agrestis (hebraeus)*

CETACEA

all species not mentioned in Appendix II

CARNIVORA

Mustelidae

*Meles meles**Mustela erminea**Mustela nivalis**Putorius (Mustela) putorius**Martes martes**Martes foina*

Viverridae

all species

Felidae

*Felis catus (silvestris)**Lynx lynx*

Phocidae

*Phoca vitulina**Phoca (Phoca) hispida**Pagophilus groenlandicus (Phoca groenlandica)**Erignathus barbatus**Halichoerus grypus**Cystophora cristata*

ARTIODACTYLA

Suidae

Sus scrofa meridionalis

Cervidae

all species

Bovidae

*Ovis montanus (montanus, ammoni)**Capra ibex**Capra pyrenaica**Rupicapra rupicapra*

BIRDS

All species not included in Appendix II with the exception of:

*Larus marinus**Larus fuscus**Larus argentatus**Columba palumbus**Fasser domesticus**Sturnus vulgaris**Garrulus garrulus**Pica pica**Corvus monedula**Corvus frugilegus**Corvus corone (corone and cornix)*

AMPHIBIANS

All species not included in Appendix II

REPTILES

All species not included in Appendix II

APPENDIX IV

PROHIBITED MEANS AND METHODS OF KILLING, CAPTURE AND OTHER FORMS OF EXPLOITATION**MAMMALS****Snare(s)**

Live animals used as decoys which are blind or mutilated

Tape recorders

Electrical devices capable of killing and stunning

Artificial light sources

Mirrors and other dazzling devices

Devices for illuminating targets

Sighting devices for night shooting comprising an electronic image magnifier or image converter

Explosives⁽¹⁾**Nets⁽¹⁾****Traps⁽¹⁾**

Poison and poisoned or anaesthetic bait

Gassing and smothering net

Semi-automatic or automatic weapons with a magazine capable of holding more than two rounds of ammunition

Aircraft

Motor vehicles in motion

BIRDS**Snare(s)⁽²⁾****Limes****Hooks**

Live birds used as decoys which are blind or mutilated

Tape recorders

Electrical devices capable of killing and stunning

Artificial light sources

Mirrors and other dazzling devices

Devices for illuminating targets

Sighting devices for night shooting comprising an electronic image magnifier or image converter

Explosives**Nets****Traps**

Poison and poisoned or anaesthetic bait

Semi-automatic or automatic weapons with a magazine capable of holding more than two rounds of ammunition

Aircraft

Motor vehicles in motion

⁽¹⁾ Except for whale hunting⁽²⁾ If applied for large scale or non-selective capture or killing.⁽³⁾ Except Lapteous north of latitude 55° N

CONVENTION

relative à la conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe

PRÉAMBULE

LES ÉTATS MEMBRES DU CONSEIL DE L'EUROPE
ET LES AUTRES SIGNATAIRES DE LA PRÉSENTE
CONVENTION

Considérant que le but du Conseil de l'Europe est de réaliser une union plus étroite entre ses membres;

Considérant la volonté du Conseil de l'Europe de coopérer avec d'autres États dans le domaine de la conservation de la nature;

Reconnaissant que la flore et la faune sauvages constituent un patrimoine naturel d'une valeur esthétique, scientifique, culturelle, récréative, économique et intrinsèque, qu'il importe de préserver et de transmettre aux générations futures;

Reconnaissant le rôle essentiel de la flore et de la faune sauvages dans le maintien des équilibres biologiques;

Constatant la raréfaction de nombreuses espèces de la flore et de la faune sauvages et la menace d'extinction qui pèse sur certaines d'entre elles;

Conscients de ce que la conservation des habitats naturels est l'un des éléments essentiels de la protection et de la préservation de la flore et de la faune sauvages;

Remarquant que la conservation de la flore et de la faune sauvages devrait être prise en considération par les gouvernements dans leurs objectifs et programmes nationaux et qu'une coopération internationale devrait s'instituer pour préserver en particulier les espèces migratrices;

Conscients des nombreuses demandes d'action commune émanant des gouvernements ou des instances internationales, notamment celles exprimées par la conférence des Nations Unies sur l'environnement de 1972 et l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe;

Désireux en particulier de suivre, dans le domaine de la conservation de la vie sauvage, les recommandations de la résolution n° 1 de la deuxième conférence ministérielle européenne sur l'environnement;

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT:

CHAPITRE PREMIER

Dispositions générales

Article premier

1. La présente convention a pour objet d'assurer la conservation de la flore et de la faune sauvages et de leurs habitats naturels, notamment des espèces et des habitats dont la conservation nécessite la coopération de plusieurs États, et de promouvoir une telle coopération.

2. Une attention particulière est accordée aux espèces, y compris les espèces migratrices, menacées d'extinction et vulnérables.

Article 2

Les parties contractantes prennent les mesures nécessaires pour maintenir ou adapter la population de la flore et de la faune sauvages à un niveau qui corresponde notamment aux exigences écologiques, scientifiques et culturelles, tout en tenant compte des exigences économiques et récréationnelles et des besoins des sous-espèces, variétés ou formes menacées sur le plan local.

Article 3

1. Chaque partie contractante prend les mesures nécessaires pour que soient mises en œuvre des politiques nationales de conservation de la flore et de la faune sauvages et des habitats naturels, en accordant une attention particulière aux espèces menacées d'extinction et vulnérables surtout aux espèces endémiques, et aux habitats menacés, conformément aux dispositions de la présente convention.

2. Chaque partie contractante s'engage, dans sa politique d'aménagement et de développement et dans ses mesures de lutte contre la pollution, à prendre en considération la conservation de la flore et de la faune sauvages.

3. Chaque partie contractante encourage l'éducation et la diffusion d'informations générales concernant la nécessité de conserver des espèces de la flore et de la faune sauvages ainsi que leurs habitats.

CHAPITRE II

Protection des habitats

Article 4

1. Chaque partie contractante prend les mesures législatives et réglementaires appropriées et nécessaires pour protéger les habitats des espèces sauvages de la flore et de la faune, en particulier de celles énumérées dans les annexes I et II et pour sauvegarder les habitats naturels menacés de disparition.

2. Les parties contractantes tiennent compte, dans leurs politiques d'aménagement et de développement, des besoins de la conservation des zones protégées visées au paragraphe précédent, afin d'éviter ou de réduire le plus possible toute détérioration de telles zones.

3. Les parties contractantes s'engagent à accorder une attention particulière à la protection des zones qui ont une importance pour les espèces migratrices énumérées dans les annexes II et III et qui sont situées de manière adéquate par rapport aux voies de migration, comme aires d'hivernage, de rassemblement, d'alimentation, de reproduction ou de mue.

4. Les parties contractantes s'engagent à coordonner autant que de besoin leurs efforts pour protéger les habitats naturels visés au présent article lorsqu'ils sont situés dans des régions qui s'étendent de part et d'autre de frontières.

CHAPITRE III

Conservation des espèces

Article 5

Chaque partie contractante prend les mesures législatives et réglementaires appropriées et nécessaires pour assurer la conservation particulière des espèces de flore sauvage énumérées à l'annexe I. Seront interdits la cueillette, le ramassage, la coupe ou le déracinement intentionnels des plantes visées. Chaque partie contractante interdit, autant que de besoin, la détention ou la commercialisation de ces espèces.

Article 6

Chaque partie contractante prend les mesures législatives et réglementaires appropriées et nécessaires pour assurer la conservation particulière des espèces de faune sauvage énumérées à l'annexe II. Seront notamment interdits, pour ces espèces,

- a) toutes formes de capture intentionnelle, de détention et de mise à mort intentionnelle;
- b) la détérioration ou la destruction intentionnelles des sites de reproduction ou des aires de repos;
- c) la perturbation intentionnelle de la faune sauvage, notamment durant la période de reproduction, de dépendance et d'hivernation, pour autant que la perturbation ait un effet significatif eu égard aux objectifs de la présente convention;
- d) la destruction ou le ramassage intentionnels des œufs dans la nature ou leur détention, même vides;
- e) la détention et le commerce interne de ces animaux, vivants ou morts, y compris des animaux naturalisés et de toute partie ou de tout produit, facilement identifiables, obtenus à partir de l'animal, lorsque cette mesure contribue à l'efficacité des dispositions du présent article.

Article 7

1. Chaque partie contractante prend les mesures législatives et réglementaires appropriées et nécessaires pour protéger les espèces de faune sauvage énumérées à l'annexe III.

2. Toute exploitation de la faune sauvage énumérée à l'annexe III est réglementée de manière à maintenir l'existence de ces populations hors de danger, compte tenu des dispositions de l'article 2.

3. Ces mesures comprennent notamment:

- a) l'institution de périodes de fermeture et/ou d'autres mesures réglementaires d'exploitation;
- b) l'interdiction temporaire ou locale de l'exploitation, s'il y a lieu, afin de permettre aux populations existantes de retrouver un niveau satisfaisant;
- c) la réglementation, s'il y a lieu, de la vente, de la détention, du transport ou de l'octroi aux fins de vente des animaux sauvages, vivants ou morts.

Article 8

S'agissant de la capture ou de la mise à mort des espèces de faune sauvage énumérées à l'annexe III, et dans les cas où des dérogations conformes à l'article 9 sont faites en ce qui concerne les espèces énumérées à l'annexe II, les parties contractantes interdisent l'utilisation de tous les moyens non sélectifs de capture et de mise à mort et des moyens susceptibles d'entraîner localement la disparition, ou de troubler gravement la tranquillité des populations d'une espèce, en particulier des moyens énumérés à l'annexe IV.

Article 9

1. À condition qu'il n'existe pas une autre solution satisfaisante et que la dérogation ne nuise pas à la survie de la population concernée, chaque partie contractante peut déroger aux dispositions des articles 4, 5, 6, 7 et à l'interdiction de l'utilisation des moyens visés à l'article 8:

- dans l'intérêt de la protection de la flore et de la faune;
 - pour prévenir des dommages importants aux cultures, au bétail, aux forêts, aux pêcheries, aux eaux et aux autres formes de propriété;
- dans l'intérêt de la santé et de la sécurité publiques, de la sécurité aérienne, ou d'autres intérêts publics prioritaires;
- à des fins de recherche et d'éducation, de repeuplement, de réintroduction ainsi que pour l'élevage;
- pour permettre, dans des conditions strictement contrôlées, sur une base sélective et dans une certaine mesure la prise, la détention pour toute autre exploitation judiciaire de certains animaux et plantes sauvages en petites quantités.

2. Les parties contractantes soumettent au comité permanent un rapport biennal sur les dérogations faites en vertu du paragraphe précédent. Ces rapports devront mentionner

- les populations qui font l'objet ou ont fait l'objet des dérogations, et, si possible, le nombre des spécimens impliqués;
- les moyens de mise à mort ou de capture autorisés;
- les conditions de risque, les circonstances de temps et de lieu, dans lesquelles ces dérogations sont intervenues;
- l'autorité habilitée à déclarer que ces conditions ont été réalisées, et habilitée à prendre les décisions relatives aux moyens qui peuvent être mis en œuvre, à leurs limites, et aux personnes chargées de l'exécution;
- les contrôles opérés.

CHAPITRE IV

Dispositions particulières concernant les espèces migratrices

Article 10

1. En plus des mesures indiquées aux articles 4, 6, 7 et 8, les parties contractantes s'engagent à coordonner leurs efforts pour la conservation des espèces migratrices énumérées aux annexes II et III et dont l'aire de répartition s'étend sur leurs territoires.

2. Les parties contractantes prennent des mesures en vue de s'assurer que les périodes de fermeture et/ou d'autres mesures réglementaires d'exploitation instituées en vertu du paragraphe 3 sous a) de l'article 7 correspondent bien aux besoins des espèces migratrices énumérées à l'annexe III.

CHAPITRE V

Dispositions complémentaires

Article 11

1. Dans l'exécution des dispositions de la présente convention, les parties contractantes s'engagent à

- a) coopérer chaque fois qu'il sera utile de le faire, notamment lorsque cette coopération pourrait renforcer l'efficacité des mesures prises conformément aux autres articles de la présente convention;
- b) encourager et coordonner les travaux de recherche en rapport avec les finalités de la présente convention.

2. Chaque partie contractante s'engage:

- a) à encourager la réintroduction des espèces indigènes de la flore et de la faune sauvages lorsque cette mesure

contribuerait à la conservation d'une espèce menacée d'extinction, à condition de procéder au préalable et au regard des expériences d'autres parties contractantes, à une étude en vue de rechercher si une telle réintroduction serait efficace et acceptable.

- b) à contrôler strictement l'introduction des espèces non indigènes

3. Chaque partie contractante fait connaître au comité permanent les espèces bénéficiant d'une protection totale sur son territoire et qui ne figurent pas aux annexes I et II.

Article 12

Les parties contractantes peuvent adopter pour la conservation de la flore et de la faune sauvage et de leurs habitats naturels des mesures plus rigoureuses que celles prévues dans la présente convention.

CHAPITRE VI

Comité permanent

Article 13

1. Il est constitué, aux fins de la présente convention, un comité permanent.

2. Toute partie contractante peut se faire représenter au sein du comité permanent par un ou plusieurs délégués. Chaque délégation dispose d'une voix. Dans le domaine relevant de ses compétences, la Communauté économique européenne exerce son droit de vote avec un nombre de voix égal au nombre de ses États membres qui sont parties contractantes à la présente convention; la Communauté économique européenne n'exerce pas son droit de vote dans les cas où les États membres concernés exercent le leur et réciproquement.

3. Tout État membre du Conseil de l'Europe qui n'est pas partie contractante à la convention peut se faire représenter au comité par un observateur.

Le comité permanent peut, à l'unanimité, inviter tout État non membre du Conseil de l'Europe qui n'est pas partie contractante à la convention à se faire représenter par un observateur à une de ses réunions.

Tout organisme ou toute institution techniquement qualifié dans le domaine de la protection, de la conservation ou de la gestion de la flore et de la faune sauvages et de leurs habitats, et appartenant à l'une des catégories suivantes:

- a) organismes ou institutions internationaux, soit gouvernementaux, soit non gouvernementaux;
- b) organismes ou institutions nationaux non gouvernementaux qui ont été agréés à cette fin par l'État dans lequel ils sont établis.

peuvent informer le secrétaire général du Conseil de l'Europe, trois mois au moins avant la réunion du comité, de leur intention de se faire représenter à cette réunion par des observateurs. Ils sont admis sauf si, un mois au moins avant la réunion, un tiers des parties contractantes ont informé le secrétaire général qu'elles s'y opposent.

4. Le comité permanent est convoqué par le secrétaire général du Conseil de l'Europe. Il tient sa première réunion dans le délai d'un an à compter de la date d'entrée en vigueur de la convention. Il se réunit par la suite au moins tous les deux ans et, en outre, lorsque la majorité des parties contractantes en formule la demande.

5. La majorité des parties contractantes constitue le quorum nécessaire pour tenir une réunion du comité permanent.

6. Sous réserve des dispositions de la présente convention, le comité permanent établit son règlement intérieur.

Article 14

1. Le comité permanent est chargé de suivre l'application de la présente convention. Il peut en particulier:

- revoir de manière permanente les dispositions de la présente convention, y compris ses annexes, et examiner les modifications qui pourraient être nécessaires;
- faire des recommandations aux parties contractantes sur les mesures à prendre pour la mise en œuvre de la présente convention;
- recommander les mesures appropriées pour assurer l'information du public sur les travaux entrepris dans le cadre de la présente convention;
- faire toute proposition tendant à améliorer l'efficacité de la présente convention, et portant notamment sur la conclusion, avec des États qui ne sont pas parties contractantes à la convention, d'accords propres à rendre plus efficace la conservation d'espèces ou de groupes d'espèces.

2. Pour l'accomplissement de la mission, le comité permanent peut, de sa propre initiative, prévoir des réunions de groupes d'experts.

Article 15

Après chacune de ses réunions, le comité permanent transmet au comité des ministres du Conseil de l'Europe un rapport sur ses travaux et sur le fonctionnement de la convention.

CHAPITRE VII

Amendements

Article 16

1. Tout amendement aux articles de la présente convention, proposé par une partie contractante ou par le comité

des ministres est communiqué au secrétaire général du Conseil de l'Europe et transmis par ses soins deux mois au moins avant la réunion du comité permanent aux États membres du Conseil de l'Europe, à tout signataire, à toute partie contractante, à tout État invité à signer la présente convention conformément aux dispositions de l'article 19 et à tout État invité à y adhérer, conformément aux dispositions de l'article 20.

2. Tout amendement proposé conformément aux dispositions du paragraphe précédent est examiné par le comité permanent qui:

- a) pour des amendements aux articles 1^{er} à 12, soumet le texte adopté à la majorité des trois quarts des voix exprimées à l'acceptation des parties contractantes;
- b) pour des amendements aux articles 13 à 24, soumet le texte adopté à la majorité des trois quarts des voix exprimées à l'approbation du comité des ministres. Ce texte est communiqué après son approbation aux parties contractantes en vue de son acceptation.

3. Tout amendement entre en vigueur le trentième jour après que toutes les parties contractantes ont informé le secrétaire général qu'elles l'ont accepté.

4. Les dispositions des paragraphes 1, 2 sous a) et 3 du présent article sont applicables à l'adoption de nouvelles annexes à la présente convention.

Article 17

1. Tout amendement aux annexes à la présente convention, proposé par une partie contractante ou par le comité des ministres est communiqué au secrétaire général du Conseil de l'Europe et transmis par ses soins deux mois au moins avant la réunion du comité permanent aux États membres du Conseil de l'Europe, à tout signataire, à toute partie contractante, à tout État invité à signer la présente convention, conformément aux dispositions de l'article 19, et à tout État invité à y adhérer, conformément aux dispositions de l'article 20.

2. Tout amendement proposé conformément aux dispositions du paragraphe précédent est examiné par le comité permanent qui peut l'adopter à la majorité des deux tiers des parties contractantes. Le texte adopté est communiqué aux parties contractantes.

3. À l'expiration d'une période de trois mois après son adoption par le comité permanent, et sauf si un tiers des parties contractantes ont notifié des objections, tout amendement entre en vigueur à l'égard des parties contractantes qui n'ont pas notifié d'objections.

CHAPITRE VIII

Règlement des différends

Article 18

1. Le comité permanent facilite autant que de besoin le règlement amiable de toute difficulté à laquelle l'exécution de la convention donnerait lieu.

2. Tout différend entre parties contractantes concernant l'interprétation ou l'application de la présente convention qui n'a pas été réglé sur la base des dispositions du paragraphe précédent ou par voie de négociation entre les parties au différend et sauf si ces parties en conviennent autrement est, à la requête de l'une d'entre elles, soumis à l'arbitrage. Chacune des parties désigne un arbitre et les deux arbitres désignent un troisième arbitre. Sa, sous réserve des dispositions du paragraphe 3 du présent article, dans un délai de trois mois à compter de la requête d'arbitrage, l'une des parties n'a pas désigné son arbitre, le président de la Cour européenne des droits de l'homme procède, à la demande de l'autre partie, à sa désignation dans un nouveau délai de trois mois. La même procédure s'applique au cas où les deux arbitres ne peuvent pas se mettre d'accord sur le choix du troisième arbitre dans un délai de trois mois à compter de la désignation des deux premiers arbitres.

3. En cas de différend entre deux parties contractantes dont l'une est un État membre de la Communauté économique européenne, elle-même partie contractante, l'autre partie contractante adresse la requête d'arbitrage à la fois à cet État membre et à la Communauté, qui lui notifient conjointement, dans un délai de deux mois après la réception de la requête, si l'État membre ou la Communauté, ou l'État membre et la Communauté conjointement, se constituent partie au différend. À défaut d'une telle notification dans ledit délai, l'État membre et la Communauté sont réputés n'être qu'une seule et même partie au différend pour l'application des dispositions régissant la constitution et la procédure du tribunal arbitral. Il en est de même lorsque l'État membre et la Communauté se constituent conjointement parties au différend.

4. Le tribunal arbitral établit ses propres règles de procédure. Les décisions sont prises à la majorité. Sa sentence est définitive et obligatoire.

5. Chaque partie au différend supporte les frais de l'arbitre qu'elle a désigné et les parties supportent, à parts égales, les frais du troisième arbitre, ainsi que les autres dépenses entraînées par l'arbitrage.

CHAPITRE IX

Dispositions finales

Article 19

1. La présente convention est ouverte à la signature des États membres du Conseil de l'Europe et des États non

membres qui ont participé à son élaboration, ainsi qu'à celle de la Communauté économique européenne.

Jusqu'à la date de son entrée en vigueur, elle est aussi ouverte à la signature de tout autre État invité à la signer par le comité des ministres.

La convention sera soumise à ratification, acceptation ou approbation. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés près le secrétaire général du Conseil de l'Europe.

2. La convention entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date à laquelle cinq États, dont au moins quatre États membres du Conseil de l'Europe, auront exprimé leur consentement à être liés par la convention conformément aux dispositions du paragraphe précédent.

3. Elle entrera en vigueur à l'égard de tout État signataire ou de la Communauté économique européenne, qui exprimeront ultérieurement leur consentement à être liés par elle, le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date du dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

Article 20

1. Après l'entrée en vigueur de la présente convention, le comité des ministres du Conseil de l'Europe pourra, après consultation des parties contractantes, inviter à adhérer à la convention tout État non membre du Conseil qui, invité à la signer conformément aux dispositions de l'article 19, ne l'aura pas encore fait, et tout autre État non membre.

2. Pour tout État adhérent, la convention entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date de dépôt de l'instrument d'adhésion près le secrétaire général du Conseil de l'Europe.

Article 21

1. Tout État peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, désigner le ou les territoires auxquels s'appliquera la présente convention.

2. Toute partie contractante peut, au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, ou à tout autre moment par la suite, étendre l'application de la présente convention, par déclaration adressée au secrétaire général du Conseil de l'Europe, à tout autre territoire désigné dans la déclaration et dont elle assure les relations internationales ou pour lequel elle est habilitée à stipuler.

3. Toute déclaration faite en vertu du paragraphe précédent pourra être retirée, en ce qui concerne tout territoire

désigné dans cette déclaration, par notification adressée au secrétaire général. Le retrait prendra effet le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de six mois après la date de réception de la notification par le secrétaire général.

Article 21

1. Tout État peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, formuler une ou plusieurs réserves à l'égard de certaines espèces énumérées dans les annexes I à III et/ou, pour certaines de ces espèces qui seront indiquées dans la ou les réserves, à l'égard de certains moyens ou méthodes de chasse et d'autres formes d'exploitation mentionnés à l'annexe IV. Des réserves de caractère général ne sont pas admises.

2. Toute partie contractante qui étend l'application de la présente convention à un territoire désigné dans la déclaration prévue au paragraphe 2 de l'article 21 peut, pour le territoire concerné, formuler une ou plusieurs réserves conformément aux dispositions du paragraphe précédent.

3. Aucune autre réserve n'est admise.

4. Tout partie contractante qui a formulé une réserve en vertu des paragraphes 1 et 2 du présent article peut la retirer en tout ou en partie en adressant une notification au secrétaire général du Conseil de l'Europe. Le retrait prendra effet à date de réception de la notification par le secrétaire général.

Article 23

1. Toute partie contractante peut, à tout moment, dénoncer la présente convention en adressant une notification au secrétaire général du Conseil de l'Europe.

2. La dénonciation prendra effet le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de six mois après la date de réception de la notification par le secrétaire général.

Article 24

Le secrétaire général du Conseil de l'Europe notifiera aux États membres du Conseil de l'Europe, à tout État signataire, à la Communauté économique européenne, signataire de la présente convention, et à toute partie contractante:

- a) toute signature;
- b) le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion;
- c) toute date d'entrée en vigueur de la présente convention, conformément à ses articles 19 et 20;
- d) toute information communiquée en vertu des dispositions du paragraphe 3 de l'article 13;
- e) tout rapport établi en application des dispositions de l'article 15;
- f) tout amendement ou toute nouvelle annexe adopté conformément aux articles 16 et 17 et la date à laquelle cet amendement ou cette nouvelle annexe entre en vigueur;
- g) toute déclaration faite en vertu des dispositions des paragraphes 2 et 3 de l'article 21;
- h) toute réserve formulée en vertu des dispositions des paragraphes 1 et 2 de l'article 22;
- i) le retrait de toute réserve effectué en vertu des dispositions du paragraphe 4 de l'article 22;
- j) toute notification faite en vertu des dispositions de l'article 23 et la date à laquelle la dénonciation prendra effet.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente convention.

Fait à Berne, le 19 septembre 1979, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe.

Le secrétaire général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des États membres du Conseil de l'Europe, à tous États et à la Communauté économique européenne signataires ainsi qu'à tout État invité à signer la présente convention ou à y adhérer.

ANNEXE I

ESPÈCES DE FLORE STRICTEMENT PROTÉGÉES

PTERIDOPHYTES

ASPIDACEAE

Diplazium caudatum (Cuv.) Jermy

PTERIDACEAE

Pteris serrulata Forssk.

GYMNOSPERMAE

PINACEAE

Abies nebrodensis (Lojac.) Mattei

ANGIOSPERMAE

ALISMATACEAE

Alisma wahlenbergii (O. R. Holmberg) Juzepczuk

BERBERIDACEAE

Gymnosperrum altaicum (Pallas) Soech

BORAGINACEAE

Anchusa cruxa Viv.

Myosotis rehsteineri Wurm

Omphalodes littoralis Lehm.

Orosma carpitosum Kotschy

Orosma rovari Karschy

Solenanthes albanicus (Degen et al.) Degen & Baldacci

Symphylum cycladense Pawl.

CAMPANULACEAE

Campanula subscia De Not

CARYOPHYLLACEAE

Arenaria latraps Heywood ex McNe II

Cypripedium papillara P. Porta

Loeflingia ravasiana G. Samp

Silene arnapudis Boiss.

Silene rathmaleri Pinto da Silva

Silene velutina Pourret ex Lancel

CHENOPODIACEAE

Kochia saxicola Guss

Salicornia veneta Pignoni & Laus

CISTACEAE

Tuberaria major (Willd.) Pinto da Silva

COMPOSITAE

Anacyclus albanicus Esteve Chusca & Vano

Anthriscus glaberrima (Reich. f.) Greuter

Artemisia granatensis Boiss

Artemisia laciniata Willd.

Aster pinnatus Desf. ex DC.

Aster rubricus L.

Centaurea balearica J. D. Rodriguez

Centaurea neldrovici Halácsy

Centaurea horrida Hadari

Centaurea kalambakensis Freyn & Sant.

Centaurea leuciflora Halácsy

Centaurea linarioides Lazaro

Centaurea megarensis Halácsy & Hayek

Centaurea nuda Heldr.

Centaurea peucedanifolia Boiss. & Aitch.

Centaurea princeps Boiss. & Heldr.

Crepis crocifolia Boiss. & Heldr.

Lamproloma macrocephala (Monst. Dittich & Greuter)

Lernaeodon maculatus (Guss.) Fisch. & Seli

Logfia argentea (Soy.-Will.) Holub

Senecio albanicus Marce

CONVOLVULACEAE

Convolvulus angustifolius Greuter

CRUCIFERAE

Alyssum albanicum H. L. Boiss.

Alyssum fastigiatum Heywood

Arabis kennedyae Meikle

Biscutella castralis Bonnet

Brassica libanensis Post

Brassica thymocarpa Guss.

Braya purpurascens (R. Br.) Bunge

Coronopus navasii Pau

Diphysa sierrana Maire

Gnathocarpus procarpius DC.

Hesperis rupestris P. Porta

Iberis amara Rostk & Schmidt

Imbricaria aculeata (Desf.) Reichenb.

Primula pyrenaica (Lapeyr.) Boiss.

Rhynchostaphis jonastumii (G. Samp.) Heywood

Sisymbrium matritense P. W. Ball & Heywood

EUPHORBIACEAE

Euphorbia ruscifolia Boiss.

GRAMINEAE

Stipa lanata Matijevsky & H. Schulz

GROSSULARIACEAE

Ribes sardoum Martelli

HYPERICACEAE

Hypericum adiferum (Greuter) N. K. B. Rabson

IRIDACEAE

Crocus cypricus Bous. & Kotschy

Crocus hartwegianus Holmboe

LABIATAE

Amaracus cordifolius Menth. & Auch

Metromeria saggeana P. H. Davis

Nepeta sphaciorica P. H. Davis

Phlomis brevibaccata Turrit

Phlomis cypria Post

Salvia crassifolia Sibth. & Smith

Sideritis cypria Post

Thymus camphoratus Hoffmanns. & Link

Thymus carnosus Bross

Thymus cephalotes L.

LEGUMINOSAE

Astragalus algeriensis Cass. ex Bunge

Astragalus aquilifolius Argalona

Astragalus maritimus Moris

Astragalus verniculus Mares

Cytisus aculeatus Guss. ex Lindl

Ononis naxosana Ball

Quercus dobera (Pollak) DC

SCENTH/LARIACEAE

Pinguicula crystallina Sibth. & Smith

LILIACEAE

Androcymbium rechingeri Greuter

Chionodoxa iceliana Meikle

Muscari gussonei (Parr.) Tod

Scilla nigra Meikle

ORCHIDACEAE

Ophrys kotschy Fleischm. & Son

PAPAVERACEAE

Rapicarpus africana (Lam.) Parnel

PLUMBAGINACEAE

Armeria rouyana Daveau

Limonium paradoxum Puccin

Limonium recurvum C. E. Salmon

POLYGONACEAE

Rheum rhaponticum L

PRIMULACEAE

Primula acaenica Widmer

Primula ragonensis Widmer

RANUNCULACEAE

Aquilegia caerulea Heywood

Aquilegia grandis Schott

Consolida samia P. H. Davis

Delphinium corymbosum B. L. Rott

Ranunculus kykkoensis Meikle

Ranunculus repens Mares

RUBIACEAE

Galium litoreale Guss.

SCROPHULARIACEAE

Antirrhinum charidemii Lange

Euphrasia marchesetii Wierst. ex Marches

Linaria algaviana Chas

Linaria dealbata Rony

SELAGENACEAE

Globularia stygia Orph. ex Bous

SOLANACEAE

Atropa baetica Willk

THYMELAEACEAE

Daphne rodriguezii Exscler

UMBELLIFERAE

Angelica heterocarpa Lloyd

Angelica palustris (Besser) Hoffman

Bupleurum kakiskalae Greuter

Ferula cypria Post

Laserotium longicaule Bous.

Oenanthe conoides Lange

VALERIANACEAE

Valeriana longiflora Willk.

VIOLACEAE

Viola hirtella Lam.

Viola janthina Mares & Viginea

ANNEXE II

ESPECES DE FAUNE STRICTEMENT PROTÉGÉES

MAMMIFÈRES

INSECTIVORA

Talpidae

Desmana pyrenaica (*Galemys pyrenaicus*)

MICROCHIROPTERA

toutes les espèces à l'exception de
Pipistrellus pipistrellus

RODENTIA

Sciuridae

Citellus crellus

Cracidae

Capreolus cricetus

Hystriidae

Hystrix cristata

CARNIVORA

Canidae

*Canis lupus**Alpeex lagopus*

Ursidae

toutes les espèces

Mustelidae

*Lutreola (Mustela) lutreola**Lutra lutra**Urocyon*

Felidae

*Lynx pardina**Panthera pardus**Panthera tigris*

Odobenidae

Odobenus rosmarus

Phocidae

Monachus monachus

ARTIODACTYLA

Bovidae

*Capra aegagrus**Rupicapra rupicapra montana**Ovis montanus*

CUNICULATI

Delphinidae

*Delphinus delphis**Tursiops truncatus*

Phocaenidae

Phocaena phocaena

MYSTACOCETI

Balaenopteridae

*Sibbaldus (Balaenoptera) musculus**Megaptera novaeangliae (finlandicus, islandicus)*

Balaenidae

*Eubalaena glacialis**Balaena mysticetus*

OISEAUX

GAVIIFORMES

Gaviidae

toutes les espèces

PODICIPEDIFORMES

Podicipedidae

*Podiceps grisegena**Podiceps auritus**Podiceps nigricollis**Podiceps ruficollis*

PROCELLARIIFORMES

Hydrobatidae

toutes les espèces

Procellariidae

*Puffinus puffinus**Procellaria dominica*

PELECANIFORMES

Phalacrocoracidae

Phalacrocorax pygmaeus

Pelecanidae

toutes les espèces

CICONIIFORMES

Ardeidae

*Ardea purpurea**Castrocorax albus (Egretta alba)**Egretta garzetta**Ardeola ralloides**Bubulcus (Ardeola) ibis**Nycticorax nycticorax**Icthyophaga egyptiaca**Botaurus stellatus*

Ciconiidae

toutes les espèces

Threskiornithidae

toutes les espèces

Poenicopteridae

Poenicopterus ruber

ANSERIFORMES

Anatidae

*Cygnus cygnus**Cygnus bewickii**Anser erythropus**Branta leucopsis**Branta ruficollis**Tadorna tadorna**Tadorna ferruginea**Marmaronetta (Anas) marmaronetta**Scolopax spectabilis**Pelecanus ater*

Himantopus himantopus
Rissa tridactyla
Mergus albellus
Ceryle leucocephala

FALCONIFORMES

toutes les espèces

GRUIFORMES

Turnicidae

Turnix sylvatica

Gruidae

toutes les espèces

Rallidae

Porzana porzana

Porzana pusilla

Porzana parva

Querquedula

Porphyrio porphyrio

Fulica cristata

Uridae

toutes les espèces

CHARADRIIFORMES

Charadriidae

Hoplopterus spinosus

Charadrius hiemalis

Charadrius alpestris

Charadrius alexandrinus

Charadrius leschenaulti

Eudromias morinellus

Arremonia interpres

Scolopariidae

Callinago melanotos

Numenius tenuirostris

Tringa stagnatilis

Tringa ochropus

Tringa glareola

Tringa hypoleucos

Tringa cinerea

Calidris canutus

Calidris temminckii

Calidris maritima

Calidris alpina

Calidris ferruginea

Calidris alba

Limicola falcinellus

Recurvirostridae

toutes les espèces

Phalaropodidae

toutes les espèces

Burhinidae

Burhinus oedionemus

Glaucodidae

toutes les espèces

Lariidae

Pagophila eburnea

Larus audouinii

Larus melanoleucus

Larus genei

Larus punctatus

Larus sabini

Chlidonias niger

Chlidonias leucophaea

Chlidonias hyalida

Gelochelidon cristata

Hydroprogne caspia

Sterna bergii

Sterna bergii (macrura)

Sterna bergii

Sterna bergii

Sterna bergii

COLUMBIFORMES

Pteroclididae

toutes les espèces

CUCULIFORMES

Cuculidae

Cuculus glandarius

STRIGIFORMES

toutes les espèces

CAPRIMULGIFORMES

Caprimulgidae

toutes les espèces

APODIFORMES

Apodidae

Apus pallidus

Apus melba

Apus caffer

CORACIIFORMES

Alcedinidae

Alcedo atthis

Meropidae

Merops apiaster

<i>Coraciidae</i>	<i>Scolimac</i>
<i>Coracias garrulus</i>	toutes les espèces
<i>Upopidae</i>	<i>Regulidae</i>
<i>Upupa epops</i>	toutes les espèces
ICTEIFORMES	<i>Massacaponae</i>
toutes les espèces	toutes les espèces
PASSERIFORMES	<i>Timalinae</i>
<i>Alaudidae</i>	<i>Pipipos dumetorum</i>
<i>Calandrella hiacyndactyla</i>	<i>Peridae</i>
<i>Calandrella rufescens</i>	toutes les espèces
<i>Melanocorypha calandra</i>	<i>Sturnidae</i>
<i>Melanocorypha leucoptera</i>	toutes les espèces
<i>Melanocorypha phoeniceus</i>	<i>Certhidae</i>
<i>Gelaria theklae</i>	toutes les espèces
<i>Eremophila alpestris</i>	<i>Emberizidae</i>
<i>Hirundinidae</i>	<i>Emberiza caesia</i>
toutes les espèces	<i>Emberiza leucocephala</i>
<i>Motacillidae</i>	<i>Emberiza hortulana</i>
toutes les espèces	<i>Emberiza caesia</i>
<i>Laniidae</i>	<i>Emberiza urbs</i>
toutes les espèces	<i>Emberiza schlegelii</i>
<i>Bombacillidae</i>	<i>Emberiza melanocephala</i>
<i>Bombacilla garrulus</i>	<i>Emberiza aurea</i>
<i>Cinclididae</i>	<i>Emberiza pusilla</i>
<i>Cinclus cinclus</i>	<i>Emberiza rustica</i>
<i>Troglodytidae</i>	<i>Plectrophenax nivalis</i>
<i>Troglodytes troglodytes</i>	<i>Calcarius lapponicus</i>
<i>Princlidae</i>	<i>Fringillidae</i>
toutes les espèces	<i>Carduelis edulis</i>
<i>Muscicapidae</i>	<i>Carduelis carduelis</i>
<i>Turdinae</i>	<i>Carduelis spinus</i>
<i>Saxicola rubra</i>	<i>Carduelis flammula</i>
<i>Saxicola torquata</i>	<i>Carduelis cannabina</i>
<i>Oenanthe oenanthe</i>	<i>Carduelis flammula</i>
<i>Oenanthe pleschanka</i>	<i>Carduelis flammarum</i>
<i>Oenanthe hispanica</i>	<i>Serinus citrinella</i>
<i>Oenanthe isabellina</i>	<i>Serinus serinus</i>
<i>Oenanthe leucura</i>	<i>Loxia curvirostra</i>
<i>Cercotrichas galacturus</i>	<i>Loxia pyropygallus</i>
<i>Monticola saxatilis</i>	<i>Loxia leucoptera</i>
<i>Monticola solitarius</i>	<i>Picconia enucleata</i>
<i>Phoenicurus ocellatus</i>	<i>Carpodacus erythrinus</i>
<i>Phoenicurus phoenicurus</i>	<i>Rhodopygia pyrrhina</i>
<i>Eritacus rubecula</i>	<i>Coccothraustes coccythraustes</i>
<i>Luscinia megarhynchos</i>	<i>Picidae</i>
<i>Luscinia luscinia</i>	<i>Petronia petronia</i>
<i>Luscinia (Cyanosylvia) svecica</i>	<i>Montifringilla nivalis</i>
<i>Turdus cyanus</i>	

Sturnidae*Sturnus tenebrosus**Sturnus roseus***Oriolidae***Oriolus oriolus***Cercidae***Perisoreus infaustus**Cyanopica cyaneus**Myiobaga carolinensis**Pyrrhuloxia pyrrhuloxia**Pyrrhuloxia graculus***AMPHIBIENS****CAUDATA****Salamandridae***Salamandrina terdigitata**Salamandria (Monticola) atra**Chioglossa lusitana**Triturus cristatus***Proteidae***Proteus anguinus***ANURA****Discoglossidae***Rhinophrynus ater**Bombina orientalis**Alytes obstetricans**Alytes cisternasi***Pelobatidae***Pelobates cultripes**Pelobates fuscus***Bufonidae***Bufo caladrensis**Bufo viridis***Hylidae***Hyla arborea***Ranidae***Rana arvalis**Rana dalmatina**Rana lessonae***REPTILES****TESTUDINES****Testudinidae***Testudo hermanni**Testudo graeca**Testudo marginata***Emydidae***Emys orbicularis**Mauremys caspica***Dermochelidae***Dermochelys coriacea***Cheloniidae***Caretta caretta**Lepidochelys kempi**Chelonia mydas**Eretmochelys imbricata***SAURIA****Gerrhonotidae***Crotodactylus kotschy***Chamaeleonidae***Chamaeleo chamaeleon***Lacertidae***Algyroides nigriventris**Lacerta lepida**Lacerta parva**Lacerta sinensis**Lacerta princeps**Lacerta viridis**Podarcis muralis**Podarcis tilstoni**Podarcis sicula**Podarcis taurinensis***Scincidae***Ablepharus bisulcatus***OPHIDIA****Colubridae***Coluber hippocrepis**Elaphe stoliczka**Elaphe quadrivirgata**Elaphe longissima**Coronella austriaca***Viperidae***Vipera aspis**Vipera berus**Vipera ammodytes**Vipera xanthina**Vipera lebetina**Vipera kaznakovi*

ANNEXE III

ESPÈCES DE FAUNE PROTÉGÉES

MAMMIFÈRES

INSECTIVORA

Erinaceidae

Erinaceus europaeus

Soricidae

toutes les espèces

MICROCHIROPTERA

Vespertilionidae

Plecotus europaeus

DUPLICIDENTATA

Leporidae

*Lepus timidus**Lepus capensis (europaeus)*

RODENTIA

Sciuridae

*Sciurus vulgaris**Marmota marmota*

Castoridae

Castor fiber

Citradae

toutes les espèces

Microtidae

*Microtus californicus (microtus)**Microtus oeconomus (oeconomus)*

CELACHA

toutes les espèces non mentionnées à l'annexe II

CARNIVORA

Mustelidae

*Meles meles**Mustela erminea**Mustela nivalis**Putorius (Mustela) putorius**Martes martes**Martes foina*

Viverridae

toutes les espèces

Félidae

*Felis catus (silvestris)**Lynx lynx*

Procyonidae

*Procyon lotor**Puma (Procyon) hispida**Urocyon v. griseus (Urocyon griseus)**Euparctus baileyi**Helictes griseus**Cynopithecus cristatus*

ARTIODACTYLA

Suidae

Sus scrofa meridionalis

Cervidae

toutes les espèces

Bovidae

*Ovis aries (montanus, arvensis)**Capra ibex**Capra pyrenaica**Rupicapra rupicapra*

OISEAUX

toutes les espèces non incluses dans l'annexe II à l'exception de

*Larus marinus**Larus fuscus**Larus argentatus**Colinus palumbus**Passer domesticus**Sturnus vulgaris**Gallus gallus**Pavo pavo**Corvus corax**Corvus frugilegus**Corvus edithae (edithae et edithae)*

AMPHIBIENS

toutes les espèces non incluses dans l'annexe II

REPTILES

toutes les espèces non incluses dans l'annexe II

ANNEXE IV

MOYENS ET MÉTHODES DE CHASSE ET D'AUTRES FORMES D'EXPLOITATION INTERDITS

MAMMIFÈRES

Collets

Animaux vivants utilisés comme appâts aveugles ou mutilés

Enregistreurs

Appareils électriques capables de tuer ou d'assommer

Sources lumineuses artificielles

Miroirs et autres objets aveuglants

Dispositifs pour éclairer les cibles

Dispositifs de visée comportant un convertisseur d'image ou un amplificateur d'image électronique pour nuit de nuit

Explosifs (*)

Filets (*)

Pièges-trappes (†)

Poison et appâts empoisonnés ou tranquillisant

Gazage et enfumage

Armes semi-automatiques ou automatiques dont le chargeur peut contenir plus de deux cartouches

Avions

Véhicules automobiles en déplacement

OISEAUX

Collets (*)

Collets

Humérus

Oiseaux vivants utilisés comme appâts aveugles ou mutilés

Enregistreurs

Appareils électriques capables de tuer ou d'assommer

Sources lumineuses artificielles

Miroirs et autres objets aveuglants

Dispositifs pour éclairer les cibles

Dispositifs de visée comportant un convertisseur d'image ou un amplificateur d'image électronique pour nuit de nuit

Explosifs

Filets

Pièges-trappes

Armes semi-automatiques ou automatiques dont le chargeur peut contenir plus de deux cartouches

Avions

Véhicules automobiles en déplacement

(*) Excepté pour la classe aquiliformes.

(†) S'applique pour la capture ou la mise à mort massive ou non sélective

(*) Excepté Lagopus nord de latitude 58° Nord